

# 2006-2010 Report

## María Cristina Masaveu Peterson Foundation



FUNDACIÓN  
M<sup>a</sup> CRISTINA MASAVEU PETERSON



# 2006-2010 Report

## María Cristina Masaveu Peterson Foundation

Altarpiece of Saint Jerome, Proceedings  
of the 3rd Congress of the Spanish  
Group of the IIC, José Agustín Goytisolo  
International Congress: Asturias amidst  
Verses, Literary Notebooks, Pelayo  
Ortega, ARCO 2008, San Salvador Holy  
Metropolitan Basilica Church of Oviedo,  
Contemporary Music Encounter,  
Facsimile reissue of *Eight Essays on  
Joaquín Sorolla, West Side Story*,  
5<sup>th</sup> “Master de la Roza” Sacred Music  
Series, Main altarpiece of San Bartolomé  
in Parlero, Barrel organ of the Boys’  
Choir of the Royal Site of Covadonga,  
Organ of Santo Tomás de Cantorbery  
church, New Year’s Concert, IMOMA,  
Research, Training, María Cristina  
Masaveu Peterson Academic Excellence  
Scholarships



F U N D A C I Ó N

M<sup>a</sup> CRISTINA MASAVEU PETERSON





## María Cristina Masaveu Peterson

María Cristina Masaveu Peterson was born in Oviedo on the 17<sup>th</sup> of April 1937. As a businesswoman and philanthropist, she engaged in important social work throughout her life. She was the daughter of the banker, industrialist and patron Pedro Masaveu y Masaveu and of Juj Peterson Sjonell. Her childhood was marked by her mother's premature death, which led her to pour all her love and admiration into her father. From him she inherited a sense of rectitude, respect for others' ideas and tradition, a firm belief in ethical and moral principles, a passionate fondness for arts and culture in any of its guises, and a strong sense of commitment and responsibility to society.

She studied piano in Oviedo and Madrid, and she met the writers, politicians and avant-garde artists who were invited by her father to spend long stretches at Hevia Palace. She had particularly fond memories of Federico Mompou who composed his oratorio *Improprios para voces y orquesta* ('Insults for voice and orchestra', premiered in 1963) there, among other works. Indeed, the piece is considered "the most beautiful oratorio written in Spain in the second half of the 20<sup>th</sup> century, only comparable to Poulenc's 'Stabat Mater' and Stravinsky's 'Mass'".

She lived in London, Madrid, Barcelona and finally Ibiza, where she resided until the death of her brother, Pedro Masaveu Peterson. As the sole heir to his estate, she donated her brother's art collection to the Principality of Asturias as payment of the inheritance tax. At present, the collection can be visited at the Museo de Bellas Artes de Asturias under the name of the "Pedro Masaveu Collection". She kept her father's private collection, which includes more than 200 old paintings (Baroque and previous periods) assembled with the advice of historian Enrique Lafuente Ferrari.

As a consequence of her father's and brother's inheritances, she became a majority shareholder (69.122%) in the Masaveu Business Group.

Aware of her responsibility, she went back to Asturias and settled at the Hevia Palace. As the majority shareholder, she faithfully continued to uphold the values that had always characterised "the house of Masaveu", and in order to maintain the family memory and identity, she appointed her cousin Elías Masaveu Alonso del Campo as President and she became the Vice-President of the Tudela Veguín Group, today the Corporación Masaveu S.A. From that position, she performed her new responsibilities; stewarded and increased the Group's industrial, artistic and financial heritage; invigorated and modernised the cement manufacturing facilities; and supported the creation of new areas of business, providing the group with a sense of economic independence and ensuring the soundness of the company's shares.

She was a woman of her time, open to modernity, with a liberal spirit; she was highly cultivated and sensitive, generous and committed to many social causes, with a penetrating emotional intelligence and deep convictions. She lived her life discreetly, simply and in close contact with others.

Drawing on her experiences and emotions, the Foundation which bears her name, created on the 5<sup>th</sup> of May 2006, is a testimony to her life and her commitment to the Principality of Asturias, Spain and society at large.

She died in Oviedo on the 14<sup>th</sup> of November 2006.



María Cristina Masaveu Peterson  
Archive image ©María Cristina Masaveu Peterson  
Foundation



*Main entrance of Hevia Palace ©María Cristina Masaveu Peterson Foundation*

## The Foundation

---

### ORIGIN AND HERITAGE

On the 5<sup>th</sup> of May 2006, the Foundation was incorporated by María Cristina Masaveu Peterson in a public deed authorised by the notary of Oviedo Luis Alfonso Tejuca Pendás with number 1,814 in his order of records.

María Cristina Masaveu Peterson endowed the Foundation with 1,400,000 shares in Tudela Veguín, S.A., today Corporación Masaveu S.A., as its founding assets. Today, they account for 41.382% of its share capital, along with the Foundation's ownership of Hevia Palace in Siero (Asturias). The Foundation was authorised and registered at the Registry of Foundations of the Spanish Ministry of Culture by virtue of Order 2,373/2006 dated 30 June 2006.

### OBJECTIVES

- » To foster, disseminate, conserve, recover and restore Spain's historical heritage, and music and art in general.
- » To train young workers, ensuring their comprehensive, human and professional learning.
- » To support scientific research, paying special attention to the technological development of the cement manufacturing industry and its subsequent applications.



# Content

10.	— Institutional Presentation
14.	— Internal Structure
15.	— Advisory Committee
19.	— 2006-2010 Cultural events
53.	— In memoriam
55.	— Publications
59.	— Training
79.	— Other initiatives
85.	— Research
91.	— Academic scholarships
115.	— María Cristina Masaveu Peterson Collection
127.	— General data
131.	— Prizes and distinctions
137.	— Audit Report

## Institutional Presentation

---

We are pleased to present the Annual Report of Activities of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation for our institution's first five years of life. Its founding on the 5<sup>th</sup> of May 2006, honouring the desire of an extraordinary person who poured all her talent and assets into serving people and society, signalled a milestone in our family's patronage efforts through its hundred-year history.

Helping and supporting youth to achieve excellence in a kind of training that could later have repercussions on society, bringing cultural and artistic expressions to those who have the greatest difficulty accessing them and promoting them among this group, and helping to preserve our historical and artistic heritage are all the reflection of a drive to which our Foundation is a living witness today.

Aware of the size of the legacy and the mission entrusted to it by María Cristina Masaveu, we have made enormous efforts to meet this commitment with work and tenacity in an attempt to make a modest contribution to disseminating and preserving the values that constantly make people better and therefore societies more just. This is why those of us who are charged with carrying out its mandate strive to do so imbued with her generous and discreet spirit. We strive to give each initiative the uniqueness and identity which it deserves with a great deal of gratitude for having the opportunity to work for others alongside people who expect nothing more in return for their effort than the satisfaction of pouring it into a shared objective and the common good.

We have not been alone throughout our difficult beginnings. We have gone throughout hardships in these first five years, but we have also experienced thrills and have always been accompanied by political, Church, university and civil institutions and friends whom we never forget. In April 2009, Pedro González Esteban, thåe secretary of the Board of this Foundation, left us. His life was an act of service and an example of determination and integrity, and his memory and biography remain with us in our day-to-day commitment.

---

We live in an era in which civil society is becoming more and more important, and civil society is undertaking initiatives which were unthinkable just a few years earlier either alone or in conjunction with institutions or administrations. Foundations are being asked to play an increasingly prominent role in this pathway of cooperation, as happened in other Western societies in the past, such as in the English- and German-speaking worlds. Within this context, one of the particularly noteworthy activities in the first few years of our existence was in 2007, on the occasion of the congress organised by the Niemeyer Centre on the challenges of cultural management in the new century. This marked the welcome and encounter with the largest multidisciplinary centres in the world, the Cultural G-8. With the then-Minister of Culture, César Antonio Muñoz Molina, as the exceptional guest, in the Hevia Palace we welcomed representatives from the Lincoln Center, the Barbican Center, the Sidney Opera, the Centre Pompidou, the Tokyo Forum, the Hong Kong Cultural Centre, the Library of Alexandria and the Apartheid Museum of South Africa. We ended that same year with the presentation of an experimental workshop: a dialogue between Pelayo Ortega, light and the architecture of the Revillagigedo Palace interpreted by young students from the European Design Institute to be projected at night on the façade of the very same building. It became an improvised Christmas card for the enjoyment of everyone who came by each night to relish a scene that was as unusual as it was intriguing. And we joined the White Night initiative organised by the Madrid City Council to allow the public free access to the Prado Museum that night thanks to our patronage. This period was also when the Foundation began its Contemporary Art Collection, which we assembled by incorporating the works that came from our scholarships in this field. The purpose of all of this was to disseminate and spread the word about these young artists, who will coexist in the future alongside other more celebrated artists.

Over these years, we have partnered with different cultural initiatives by publishing proceedings, studies and research. Our contribution is focused on the widest possible dissemination of values and studies which are an essential part of our history. Clear examples of this include the publication of the proceedings of the 1<sup>st</sup> Congress on Asturian Studies, organised by the Real Instituto de Estudios Asturianos (RIDEA) and issued in seven volumes, and our partnership with the congresses *Oviedo y el tesoro de su Catedral en los orígenes del Camino de Santiago* (*Oviedo and the Treasure of its Cathedral at the Origins of the Way of Saint James*) and *Santuarios de Peregrinación en torno al Camino* (*Pilgrimage Sanctuaries around the Way of Saint James*), both held at the Universidad de Oviedo. This partnership materialised in the publication of their proceedings in a bilingual Spanish-English edition.



## Institutional Presentation

---

We purchased a book collection from Dr Guy Mercadier, a renowned historian and eminent Chair and Professor Emeritus at the University of Provence to be lent to the Feijoo 18<sup>th</sup>-Century Studies Institute at the Universidad de Oviedo. And on the occasion of the 25<sup>th</sup> anniversary of the *Cuadernos Literarios. Escritores en Cudillero (Literary Notebooks. Writers in Cudillero)*, we also published a compilation of 25 notebooks with literary and artistic interpretations of this town, an important holding in the collection and a cultural endowment for the legacies of Cudillero and all of Asturias. In 2009, we also undertook the facsimile reissue of a basic reference work in the bibliography of Sorolla which had not been in circulation for some time, *Eight Essays on Joaquín Sorolla*. This was a cultural project of the utmost bibliographic-scholarly interest and value for the art world, and a significant contribution to the wider dissemination and knowledge of this brilliant Spanish artist. The two volumes reproduce the 350 paintings shown in the individual exhibition of Sorolla which was held in 1909 in the Hispanic Society of America in New York, along with eight essays written by renowned critics and painters of the day and a selection of the press releases published in American newspapers that same year, along with a new volume of their translations.

Underscoring our commitment to the performing arts, dance and music by fostering their accessibility to the public at large, we presented the musical *West Side Story*, based on the original Broadway classic, in Asturias at La Laboral Centro de Arte, which premiered under the direction of its creator Jerome Robbins on the 26<sup>th</sup> of September 1957 at the Winter Garden Theatre of New York. We also offered our patronage for the annual programming of the Opera Season in Asturias with our support for initiatives which are extraordinarily valuable because of their uniqueness and quality, such as the *Master de la Roza* Sacred Music Series.

We embarked upon a solid strategic line to support research by sponsoring important projects. We contributed in ophthalmology, with the support of the Fundación de Investigación Oftalmológica (FIO), and in studies focusing on cancer, ageing and a range of hereditary illnesses via the Instituto de Medicina Oncológica y Molecular de Asturias (IMOMA).

---

Showcasing, recovering and disseminating a variety of artistic expressions is unquestionably one of the Foundations prime avenues of action. In 2008, on the occasion of the centennial of the Victory Cross and the Cross of the Angels kept in the Holy Chamber of the Cathedral of Oviedo, several initiatives were undertaken to improve the accessibility and dissemination of the cathedral's cultural legacy. The reform of the Baroque staircase by Francisco de la Riva, the updating of the texts and information on its artistic heritage, the virtual exhibition of the Treasures of the Holy Chamber in the Ambulatory, and the restoration of the carving and niche of Saint Jerome were just some of the most prominent actions. The 2010 recovery of the barrel organ of the Royal Collegiate Church of San Fernando, the Royal Site of Covadonga and the Main Altarpiece in San Bartolomé church in Parlero are other good examples.

In 2010, the construction of a symphony organ for Santo Tomás de Cantorbery church in Avilés reflected the desire to conserve and foster the important musical tradition of Avilés from the field of culture, as well as to provide an important academic and instrumental resource for the training of future musicians in the Principality of Asturias.

In 2008, we presented our first call for participation for the María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarships (BEA), as our founder's human and academic profile is a faithful reflection of excellence. And we began with our patronage of the music training programme at the Escuela Superior de Música Reina Sofía in order to allow talented young musicians to pursue specialised training.

Because of the efforts made over the course of these first five years, I would like to extend our sincerest gratitude to every single participant and professional who has been a part of this family, the Foundation, and who has contributed out of their affection for the founder and for our society.

**Mr Fernando Masaveu**  
President of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation

## Internal Structure/Advisory Committee

---

### **PRESIDENT**

Mr Fernando Masaveu

### **GENERAL MANAGER**

Ms Carolina Compostizo Fernández

### **LEGAL DEPARTMENT**

Mr Álvaro Sánchez Rodríguez

### **PROJECT MANAGER**

Ms Ana Martínez Obregón

### **SECRETARIES**

Ms Lucía García Martínez  
Ms Pilar Hernández García  
Ms Maite Ulecía García

### **GENERAL SERVICES**

### **COMMUNICATION**

Atlántica Empresas S.L.

### **TAX ADVICE & ACCOUNTING**

EB Consulting

### **WEBSITE**

Diseco, The 'Diseño' Company

### **TECHNOLOGY, INFRASTRUCTURE, RESOURCES AND MAINTENANCE**

Juan Luis González Jovellanos  
María del Pilar Rodríguez González  
Rubén Rojas Fueyo  
Ana María Suárez Hevia  
María Isabel Suárez Hevia  
María Paola Vázquez  
Fernando Vázquez Toyos

## Advisory Committee

---

### HUMANITIES AREA

#### HUMANITIES AREA

**Prof. José Antonio Martínez García**

Full Professor. Field: SPANISH LANGUAGE.

Department of Spanish Language and Literature. Universidad de Oviedo.

**Prof. Marta Mateo Martínez-Bartolomé**

Senior Lecturer. Field: ENGLISH PHILOLOGY.

Anglo-German and French Philology Department.

**Prof. Carmen Bermejo Lorenzo**

Senior Lecturer. Field: ART HISTORY. Universidad de Oviedo.

#### EXPERIMENTAL SCIENCES AREA

**Prof. Juan Evaristo Suárez Fernández**

Full Professor. Field: MICROBIOLOGY.

Functional Biology Department. Universidad de Oviedo.

**Prof. José Manuel Concellón Gracia**

Full Professor. Field: ORGANIC CHEMISTRY.

Department of Organic and Inorganic Chemistry. Universidad de Oviedo.

**Prof. José Ignacio García Alonso**

Full Professor. Field: ANALYTICAL CHEMISTRY. Universidad de Oviedo.

**Prof. Consuelo Martínez López**

Full Professor. Field: ALGEBRA.

Mathematics Department. Universidad de Oviedo.

#### LEGAL AND SOCIAL AREA

**Prof. Pablo Menéndez García**

Full Professor. Field: ADMINISTRATIVE LAW. Universidad de Vigo.

**Prof. Esteban Fernández Sánchez**

Full Professor. Field: BUSINESS ORGANISATIONS.

Department of Business Administration. Universidad de Oviedo.

**Prof. Ramón Durán Rivacoba**

Full Professor. Field: CIVIL LAW.

Private and Company Law. Universidad de Oviedo.

**Prof. Rodolfo Gutiérrez Palacios**

Full Professor. Field: SOCIOLOGY.

Sociology Department. Universidad de Oviedo.

---

## HEALTH SCIENCES AREA

### Prof. José Muñiz Fernández

Full Professor. Field: BEHAVIOURAL SCIENCES METHODOLOGY.  
Psychology Department. Universidad de Oviedo.

### Prof. Radhames Hernández Mejía

Full Professor. Field: PREVENTIVE MEDICINE AND PUBLIC HEALTH.  
Medicine Department. Universidad de Oviedo.

### Prof. María Angeles Menéndez Patterson

Full Professor. Field: PHYSIOLOGY.  
Functional Biology Department. Universidad de Oviedo.

## TECHNICAL DISCIPLINES AREA

### Prof. María Elena Marañón Maison

Full Professor. Field: ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY.  
Chemical Engineering and Environmental Technology Department.  
Universidad de Oviedo.

### Prof. Ricardo Tucho Navarro

Full Professor. Field: MECHANICAL ENGINEERING.  
Department of Construction and Manufacturing Engineering.  
Universidad de Oviedo.

### Prof. Alfonso Fernández Canteli

Full Professor. Field: CONTINUOUS & STRUCTURE THEORY.  
Department of Construction and Manufacturing Engineering.  
Universidad de Oviedo.

### Prof. Juan Angel Martínez Esteban

Full Professor. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY.  
Electronics Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems  
Engineering Department. Universidad de Oviedo.

### Prof. Javier Sebastián Zúñiga

Full Professor. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY.  
Electronics Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems  
Engineering Department. Universidad de Oviedo.

### Prof. Diego González Lamar

Senior Lecturer. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY.  
Electronics Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems  
Engineering Department. Universidad de Oviedo.

### Prof. María Cristina Rodríguez González

Full Professor. Field: CONTINUUM MECHANICS & STRUCTURE THEORY.  
Department of Construction and Manufacturing Engineering.  
Universidad de Oviedo.

### Prof. Luis Escanciano Montoussé

Full Professor. Professor Emeritus at the Escuela Técnica Superior  
de Ingenieros de Minas. Universidad de Oviedo.







# 2006-2010 Cultural events

---

## 2007 Cultural events

---

### Restoration of the niche and image of Saint Jerome

The restoration of the niche and image of Saint Jerome located in the Ambulatory of the Cathedral of Oviedo is being undertaken within the framework of the partnership between the María Cristina Masaveu Peterson Foundation and the Cathedral Chapterhouse to conserve and restore the latter's assets.

This is the first initiative undertaken by the Foundation to ensure better knowledge and conservation of the cathedral's assets. The intervention was undertaken by the restorer Jesús Puras, and it allowed for the recovery of an 18<sup>th</sup>-century mural signed by Xavier Hevia, one of the artists who participated in decorating the Ambulatory's ceilings with paintings.

#### Essential information:

Niche of Saint Jerome in the Ambulatory.

Author: José Bernardo de la Meana (image and altarpiece) and Xavier Hevia (mural).

Timeline: 18<sup>th</sup> century (between 1752 and 1762), Baroque style.

Located in the Ambulatory of the San Salvador Holy Metropolitan Basilica Church of Oviedo.

Joined, carved, polychromed, gilded and punched wood.

Mural. Tempera over priming.

Size: 4.5 × 2.3 m (approx. as a whole).



## 2007 Cultural events

### Publication of the proceedings of the 3<sup>rd</sup> Congress of the Spanish Group of the IIC

Through its commitment to culture and art in all their different spheres and expressions, the Foundation offered its patronage to publish the proceedings of the 3<sup>rd</sup> congress entitled *La Conservación infalible. De la Teoría a la realidad* (*Infallible Conservation: From Theory to Reality*), organised by the Spanish Group of the International Institute for Conservation (IIC), which was held in Oviedo in November 2007.

This publication shares this congress' experiences and debates on the cultural heritage and its conservation and restoration.

#### 3<sup>rd</sup> Congress of the Spanish Group of the IIC

The congress entitled *La Conservación infalible. De la Teoría a la realidad* (*Infallible Conservation: From Theory to Reality*), was held in Oviedo between 21<sup>st</sup> and 23<sup>rd</sup> of November 2007 with the participation of prominent experts in the field.

Rosa María Esbert, Professor of Petrology at the Universidad de Oviedo, opened the congress with a talk on *An Approach to the Conservation of Stone in Spain in the Past 25 Years*.

Other experts like Cristina Menegazzi and Concha Herrero also participated on the opening day. The experts C. González-Fanjul Fernández and T. Alba González-Fanjul presented the paper *La Herencia Masaveu: documentación, estudio y plan de intervención* (*The Masaveu Legacy: Documentation, Study and Intervention Plan*).



## 2007 Cultural events

---

### PHOTO MIAMI

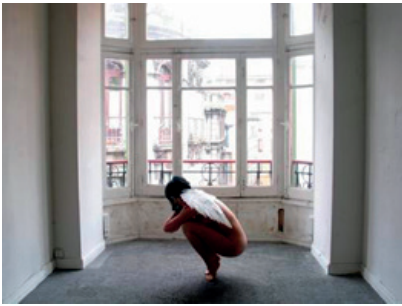
The María Cristina Masaveu Peterson Foundation, committed to art and culture in their different expressions, awarded grants to four young artists from Asturias chosen by the Photo Miami International Art Fair so they could exhibit and promote their works at the fair.

Photo Miami is the most important international contemporary art fair held every year. It brings together the most important photography and video artists.

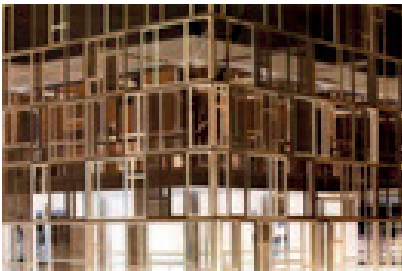
For each edition of Photo Miami, a highly qualified international expert committee is assembled to make a detailed study of the proposals submitted by each artist in order to ensure the artistic quality of the works presented at the fair.

This rigorous selection issued favourable evaluations of the works presented by the Asturian artists Irma Álvarez-Laviada (Gijón, 1978), Víctor García (Gijón, 1976), Pablo Iglesias (Gijón, 1978) and Jorge Nava (Gijón, 1980).

The world-class level of artists and works presented there makes Photo Miami a must-see for the most prominent collectors, exhibition curators and heads of art centres and contemporary art museums around the world. It also invites iconic international galleries like the Stephen Cohen Gallery in Los Angeles and the Flowers, Inc. gallery headquartered in London and New York.



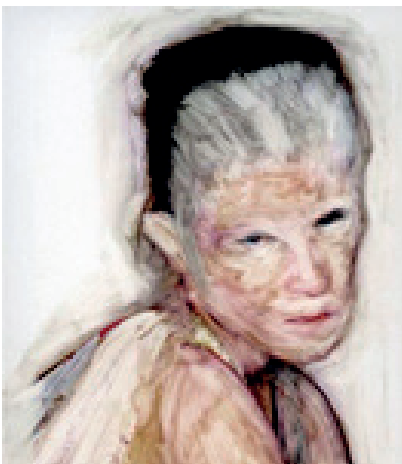
*Mis Angeles son vuestros demonios Pablo Iglesias*



*Estructura (1/3) Irma Álvarez-Laviada*



*Under the Weight of Imagination, I am Overcome Víctor García*



*La necesidad del ser Jorge Nava*

## 2007 Cultural events

### Unveiling of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation Collection

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation Collection started to be assembled in 2007 based on the foundation's original mission to support and sponsor art, especially the Spanish art circuit.

In appreciation of the Foundation's sponsorship, which made it possible for them to participate in the Photo Miami international art fair, the scholarship-winning artists, Irma Álvarez-Laviada (Gijón 1978), Víctor García (Gijón, 1976), Pablo Iglesias (Gijón, 1978) and Jorge Nava (Gijón, 1980), donated to the Foundation a single-edition work that launched the María Cristina Masaveu Peterson Foundation Collection.

The unveiling was held in La Laboral Ciudad de la Cultura (Gijón) in December 2007, with the presence of the President of the Principality of Asturias, Mr Vicente Álvarez Areces; the Mayor of Gijón, Ms Paz Fernández Felgueroso; and the President of the Foundation, Mr Fernando Masaveu.

*Mis ángeles son vuestros demonios (My Angels are Your Demons)* by Pablo Iglesias (Gijón, 1978), *Estructura (Structure)* by Irma Álvarez-Laviada (Gijón, 1978), *Under the Weight of Imagination, I Am Overcome* by Víctor García (Gijón, 1976) and *La necesidad del ser (The Need of the Being)* by Jorge Nava (Gijón, 1980) are the four works which opened the María Cristina Masaveu Peterson Collection.



## 2007 Cultural events

---

### Forum for Cultural Centres organised by the Niemeyer Centre

In 2007, on the occasion of the Forum for Cultural Centres organised by the Niemeyer Centre to examine the challenges of cultural management in the new century, the Foundation offered a reception for the representatives of the largest multidisciplinary cultural centres in the world, known as the Cultural G-8.

The Hevia Palace, with the then-Minister of Culture César Antonio Muñoz Molina as our special guest, welcomed representatives from the Sidney Opera, the Hong Kong Cultural Centre, the Barbican Center, the Tokyo International Forum, the Centre Pompidou, Lincoln Center, the Library of Alexandria, the Niemeyer Centre of Avilés, the London School of Economics, the Aspen Institute, the Apartheid Museum, La Laboral, the Universidad de Oviedo and the Museo de Bellas Artes de Asturias, among other entities and institutions. This gathering allowed synergies to be established and reinforced the new spaces of dialogue and interaction among the different invited stakeholders at the G-8 gathering. It also spearheaded the launch of the cultural activities programmed by the Niemeyer Centre, with the shared goal of joining forces to conquer new spaces and audiences for culture, from film series to art exhibitions, along with music productions, international lecture series and round tables.





## 2008 Cultural events

### 4<sup>th</sup> International José Agustín Goytisolo Congress: Asturias amidst Verses

Further proof of the Foundation's commitment to art and literature came through its sponsorship of the Fundación Universidad de Oviedo to host the 4<sup>th</sup> International José Agustín Goytisolo Congress: Asturias amidst Verses.

Directed by the José Agustín Goytisolo Chair at the Universidad Autónoma de Barcelona, Carmen Riera, the congress attracted prominent personalities from academia and the world of literature, along with Asturian professors and writers, to further their knowledge of the poetic works of Goytisolo and his relationship with Asturias.

The gathering was held from the 10<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup> of March in the main lecture hall of the Universidad de Oviedo, although activities were also held at other sites around Asturias, including Gijón, Grado, Langreo, Noreña and Pravia.

The chancellors of the Universidad Autónoma de Barcelona and the Universidad de Oviedo participated in the opening, along with the President of the Principality of Asturias, the Regional Minister of Culture, representatives from the José Agustín Goytisolo Chair, and the congress coordinator, Ramón García Mateos.

Round tables and lectures were held on the figure of the writer, along with poetry recitals and jazz concerts, and a tour of Valdediós Monastery, among other activities.





## 2008 Cultural events

### *Literary Notebooks. Writers in Cudillero.* Commemorative edition

*Literary Notebooks. Writers in Cudillero* is a prestigious cultural project with nationwide repercussions promoted by the Asociación Amigos de Cudillero. Its activity revolves around cultivating, disseminating and recognising art and literature through an important collection of bibliographic texts signed by illustrious figures in Spanish letters and illustrated by renowned artists in the fields of painting and photography. The works gather the experience of the classic “personal encounters with Cudillero”, literary and artistic visions and each author’s interpretation of this emblematic town in the Principality of Asturias. As a whole, today they form an important collection and cultural legacy for the heritage of Cudillero and all of Asturias.

On the occasion of the 25<sup>th</sup> anniversary of the *Literary Notebooks. Writers in Cudillero*, the Asociación Amigos de Cudillero launched the initiative to publish a compilation book containing the texts and illustrations from all the *Literary Notebooks* in the association’s collection until that date, 2008. This means 25 *Literary Notebooks* corresponding to each annual edition, 15 of which had already been published by the association in three volumes which had been sold out.

The Asociación Amigos de Cudillero approached the Fundación María Cristina Masaveu to request its assistance. In response to this exceptional, charismatic literary and artistic initiative, and in acknowledgement of the association’s merits upon its anniversary, the Foundation decided to sponsor the new commemorative edition.

#### **Launch of *Literary Notebooks. Writers in Cudillero***

This commemorative edition was officially launched on the 5<sup>th</sup> of May 2008, in the Exhibition Hall of the Auditorio Palacio de Congresos Príncipe Felipe de Oviedo.

The book launch was held in parallel with the opening of the exhibition of original works that illustrate the book. The speakers included Mr Juan Manuel Álvarez del Busto, president of the Asociación Amigos de Cudillero; Mr Fernando Masaveu, president of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation; Mr José Suárez Arias-Cachero, Councillor of Culture of the Oviedo Town Hall; and the guest writer Manuel Garrido, author of the 17<sup>th</sup> *Literary Notebook*, who brought an emotional, literary touch.



## 2008 Cultural events

### “Pelayo Ortega and light, architecture as canvas”. Experimental workshop of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation

This experimental workshop revolved around architecture and light, Pelayo Ortega and the Revillagigedo Palace, in an almost contractual exercise of interpretation with the history and architectural form committed to contemporariness, open to a conception of the past which is shared in the present.

The Foundation's fealty to the missions guiding it revealed the opportunity to unify in a single project the creation and dissemination of art with the dimension of training by conferring scholarships on four youths, successful students at the IED in Madrid (María Grande, Enrique A. Garde, Roberto Collado and José Luis García) mentored by Carlos Brenes, and directed by Tomás Pena, aka SPAUN256, one of the Spanish designers with the most international outreach in recent years.

The experimental workshop fostered dialogue between Pelayo Ortega and the architecture of the Revillagigedo Palace in an attempt to extract his perceptions and feelings from his painter's soul. In turn, Pelayo Ortega's work was interpreted through a dynamic, provocative narrative tension by the four young students with the force and intensity of their creative scene.

The dynamism interpreted from Pelayo Ortega's work was projected in the darkness of night, on a lifelike scale, onto the main façade of the Revillagigedo Palace. It showed a suggestive new image of a built space which is recognisable in our collective subconscious, tautened by a corporeal light – which had never before existed – and by a musical work which revealed ephemeral landscapes and imaginary maps, totally new interpretations of the architecture of an emblematic building which remained concealed to our daytime eyes.

Thus, in full possession of colour, the stone façade came to give the sense of weightlessness, vibrantly echoing the silence and darkness.

As the great architect **Louis Kahn** said: *“Light is the giver of all presences; without it there is only darkness”*.

On the 18<sup>th</sup> of December, and during Christmastime, the Revillagigedo Palace in Gijón became an impromptu Christmas card.



## 2008 Cultural events

---

### Contemporary Music Gathering

In the last quarter of the year, the Foundation's patronage supported the Contemporary Music Gathering held in Gijón.

This initiative was created by and featured the Ensemble Residencias (Neopercusión and Trío Arbós; Carlos Gàlvez, Juan C. Garvayo, Miguel Borrego, José M. Gómez, Juanjo Guillem), one of the most interesting and appealing projects in contemporary Spanish music, under the artistic coordination of Isabel Requejo.

The objectives which sustain such an innovative project with a pedagogical approach are: to harness the new artistic infrastructures in Spain to disseminate new musical creation and avant-garde music, our future cultural heritage; and to foster and promote promising young and budding composers through a programme of concerts which reassess their works along with those of already famous creators.

The programming of the Contemporary Music Gatherings included the creation of specific workshops, gatherings, lectures, commissions to musicians and concerts with the instructors. Educational concerts were held which introduced the general public to this new sound space. Very recent compositions, including two commissioned works and three absolute premieres by the composers Juan Cué, María de Alvear and Roberto Sierra, were performed alongside masterpieces by 20<sup>th</sup>-century composers who have already earned their fame. An international contemporary music class was held, geared towards professional musicians, which included seminars, master classes, and composition and performance workshops. Moreover, children's workshops were created with sound experimentation targeted at the youngest participants.

These activities were held in different spaces in Laboral Ciudad de la Cultura, the LABoral Centro de Arte y Creación Industrial, and the Jovellanos Theatre throughout the three encounters held in October, November and December 2008, with the participation of musicians, composers and renowned instructors.

The performance of the *Quartet for the End of Time*, regarded as one of the peak works in the history of chamber music, opened up the Encounters to pay tribute to the centennial of the birth of Olivier Messiaen (1908-1992), one of the greatest French composers of all times.



## 2008 Cultural events

---

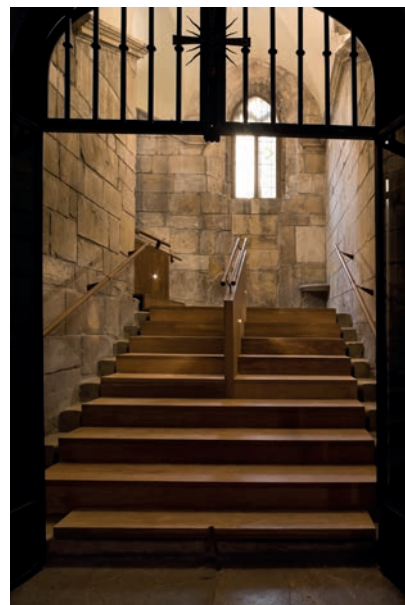
### Intervention in the San Salvador Holy Metropolitan Basilica Church of Oviedo

Continuing with its patronage and efforts to preserve the cultural, artistic and architectural heritage, in 2008 the María Cristina Masaveu Peterson Foundation conducted a series of actions in the San Salvador Holy Metropolitan Basilica Church of Oviedo with the goal of employing museum-level criteria to improve its interior on the occasion of the Holy Year of Jubilee and the commemoration of the centennials of the Cross of the Angels and the Victory Cross.

The interventions revolved around refurbishing the Baroque staircase by Francisco de la Riba (the original entrance to the Holy Chamber), updating all the informative texts on the cathedral's treasures, and creating virtual reality works on the Treasures of the Holy Chamber, which can be seen on the digital screen installed for this purpose in the cathedral's Ambulatory.

This initiative was the outcome of an agreement between the Archbishopric of Oviedo through the Comisión Diocesana de Patrimonio and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation as the point of convergence towards the common goal of “ensuring the knowledge and dignity, accessibility and dissemination of Spain's cultural heritage”.

The projects undertaken were matched to the general criteria stipulated in the Steering Plan for the Cathedral of Oviedo, with a special emphasis on the subordination to the place where they are located and to always adapting them to the historical space containing them, not vice-versa. Along the same lines, the approach and the technical response of the intervention were made compatible by designing its materialisation using the same modern language and technology, faithful to our era, in an effort to avoid historicist mimicry in the new elements.





## 2008 Cultural events

---

### Arco 08. Forum of experts: Patronage and contemporary art

The Foundation partnered with the ARCO 08 Contemporary Art Fair in one of its scheduled activities: the 6<sup>th</sup> International Forum of Experts. This is a meeting point for artists, collectors, museum directors, public and private collections, conservators and curators in which they analyse and debate art, its creation, its production and its representation.

#### **Saints of the Modern Era: Patronage and Contemporary Art**

Historically speaking, within the context of the arts, patronage has consisted in financial support, sponsorship, support and privileges offered to working artists mostly by wealthy individuals. The first traces of art patronage date back to ancient Asian and African societies, as well as mediaeval and Renaissance Europe. Members of the royalty and their courts, along with the aristocracy or monied civil servants, were devoted to supporting artists in a broad spectrum of religious and courtly works that they produced for both public and private purposes. The artists relied on this patronage, recognition and visibility and these commissions and recommendations as a means of subsistence and professional advancement.

In the contemporary world, many collectors have provided their support to contemporary creators from the beginning of their professional careers as part of what we could call an informal patronage process.

They are collectors who have managed to forge strong personal bonds with a select series of artists, and they have often played a prime role in the development of these artists' careers thanks to the support, commissions and recommendations they give them at the start of their careers.



## 2008 Cultural events

---

Starting with the concept of “patronage” within the current contemporary art scene, the roundtable entitled *Saints of the Modern Era: Patronage and Contemporary Art* delved into the collector’s perspective to explore the collector/artist dynamic and the broader notions of support which exist. To do so, it focused on five international collectors who have maintained strong ties of support and dialogue from the very first steps taken by a series of specific artists until today. The participating experts discussed their respective practices and collecting philosophies as well as their interest in specific creators.

They also debated the importance of establishing relationships with the artist, the different forms of support and the impact that this exchange has had on their own experiences as collectors.

Director: Isolde Brielmaier. Assistant Professor of Art, Vassar College, and Chief Conservator, Rotunda Gallery, New York, USA.

### Speakers

Nancy Delman, Collector and Member of the Board of the New Museum of Contemporary Art, New York, USA.

José (Chilo) & Mille Andreu, Collectors, San Juan, Puerto Rico.

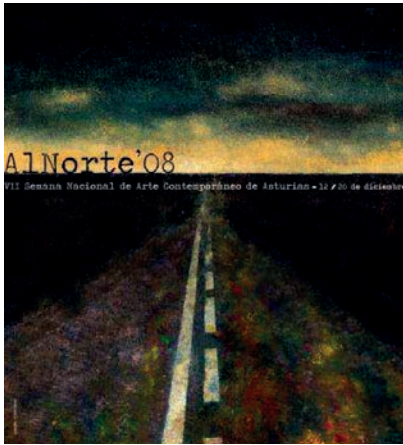
Amy Goldrich, Collector and Lawyer, New York, USA.

Ariel Roger Paris, New York, USA., Antwerp, Belgium.



## 2008 Cultural events

---



Winning Project of 2008 AlNorte poster contest

### ALNORTE 2008. 7<sup>th</sup> National Contemporary Art Week of Asturias

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation started working with the AlNorte programme in 2008, dovetailing with the 7<sup>th</sup> National Contemporary Art Week of Asturias.

AlNorte is a gathering that comes to Asturias every year with the goal of building social enthusiasm around today's art through different forms of artistic expression. The Foundation works with the AlNorte initiative through patronage and with its grant programme for novel exhibition projects.

#### 7<sup>th</sup> generation of AlNorte

- Lucia Solana *Los Tegumentos* (*The Teguments*). Dasto Gallery in Oviedo
- Esteban Prendes with the series *Vanarasi-Berlin*. Centro Municipal de Arte y Exposiciones de Avilés
- Mónica Desireé with *El bosque mágico* (*The Magic Forest*). Centro Municipal de Arte y Exposiciones de Avilés
- The Catalan collective **Aggtelek** (Xandro Vallés and Gemma Perales) with the installation *Performing the Scenography*. Galería Espacio Líquido of Gijón
- Nuria Ruibal with *Dulce Sumisión* (*Sweet Submission*). Museo Barjola of Gijón



## 2008 Cultural events

---



Performing the scenography. *AGGTELEK.*



El bosque mágico. *Mónica Desirée.*



Vanarasi-Berlín. *Esteban Prendes del Río.*



Los Tegumentos. *Lucía Solana.*



Dulce sumisión. *Nuria Ruibal.*



## 2009 Cultural events

### Reissue of *Eight Essays on Joaquín Sorolla* in a facsimile edition

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation, in conjunction with the Association of Friends of the Hispanic Society of America in Spain, produced the facsimile reissue of *Eight Essays on Joaquín Sorolla*, an essential benchmark in the bibliography of Sorolla which had been out of circulation for many years.

With its patronage, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation has helped revive this invaluable gem of the utmost bibliographic and scholarly interest and value for the world of art, a significant contribution to the wider dissemination and better knowledge of this brilliant Spanish artist.

The two volumes comprising this edition reproduce the 350 paintings gathered for Sorolla's individual exhibition which was held at the Hispanic Society of America in New York in 1909 (some of the pictures serve as the sole cataloguing references), eight essays written by renowned critics and painters of his day, as well as a selection of the most important press releases which were published in American newspapers during that same year. And a third volume has been added with their translation into Spanish.

#### Launch at the Prado Museum

In May 2009, the facsimile reissue of *Eight Essays on Joaquín Sorolla* was launched, dovetailing with a major retrospective devoted to the artist held at the Prado Museum. This show exceptionally included the murals from the Hispanic Society of America in New York, in addition to a broad selection of works from different provenances, including three works belonging to the Masaveu Collection.

This 2009 Sorolla retrospective at the Museo del Prado dovetailed with the commemoration of the centennial of Sorolla's individual exhibition at the Hispanic Society of America in New York in 1909.



## 2009 Cultural events

### Confirmation of the Privilege over the People and Code of Laws of Avilés of King Alphonse VII in the Era of 1133

The Foundation's patronage helped the Avilés Town Hall purchase the parchment bearing the Confirmation of the Privilege over the People and Code of Laws of Avilés of King Alphonse in the Era of 1133.

The code of laws or founding charter of Avilés is the document which contains the rights, exemptions, freedoms and privileges granted to this town by King Alphonse VI (1065-1109). The parchment, which is held in the town's municipal archive, is regarded as the oldest copy of all the ones conserved in Asturias, and it contains the legal guidelines established following the model of the code of laws of Sahagún (in 1152) during the reign of Alphonse VII, the monarch who ratified the privileges conferred previously on Avilés by his grandfather, Alphonse VI.

The text is written on two long pieces of sewn parchment which bear a broad legal-style text made up of 114 lines transcribed in Caroline lettering in a single ink. They appear in the Romance language interspersed with numerous terms in Asturian and Provençal, which makes it wholly unique.

The parchment document was privately owned, and the Avilés Town Hall requested the patronage of several cultural institutions, including the Foundation, to help the municipal corporation acquire it in view of its keen historical and cultural interest for Asturias and for the city of Avilés, and in light of future studies and research in relation to the document.

#### Technical information on the document:

The code of laws of Avilés

Anonymous

Second half of the 12<sup>th</sup> century

Parchment and ink

Size: 123.2 × 45.3 cm

Location: Municipal Archive of Avilés

Inventory number: Bundle 1 – number 2



## 2009 Cultural events

---

### West Side Story.

#### 50<sup>th</sup> Anniversary World Tour

The musical *West Side Story*, which premiered under the direction of its creator, Jerome Robbins, on the 26<sup>th</sup> of September 1957 in the Winter Garden Theatre of New York, was presented in the Principality of Asturias under the patronage of the Foundation.

The stage of La Laboral Theatre of Gijón hosted two shows on the 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> of August 2009, turning it into a privileged stop on the exclusive *50<sup>th</sup> Anniversary World Tour* being held to commemorate the 50<sup>th</sup> anniversary of its premiere on Broadway. This tour is being held in tribute to the brilliance of its creators, the director and choreographer Jerome Robbins, the composer Leonard Bernstein (music), the writer Arthur Laurents (book) and the lyricist Stephen Sondheim (lyrics).



© Seonap Producciones, S.L.



© Seonap Producciones, S.L.



© Seonap Producciones, S.L.



## 2009 Cultural events



### 5<sup>th</sup> “Master de la Roza” Sacred Music Series

On the 6<sup>th</sup> of November 2009, the Foundation’s patronage was behind the opening of the 5th *Master de La Roza* Sacred Music Series, an annual series that pays tribute to Alfredo de la Roza, the founder of the San Salvador Boys’ Choir.

The *Master de la Roza* Sacred Music Series was founded in 2005 upon the initiative of the San Salvador Boys’ Choir, which was founded in Oviedo in 1972 by none other than Alfredo de la Roza Campo. On the first anniversary of his death, the Boys’ Choir weighed the need to pay a well-deserved tribute to its founder and director, and the idea emerged to organise a sacred music concert series, given Don Alfredo’s famed habit of regularly attending this kind of concert.

The purpose of this concert is not only to pay tribute to Don Alfredo but also to serve as a platform to disseminate the works he composed, as well as to foster the revitalisation of the historical and cultural value of sacred music in Asturias and Spain.

#### Programme

**Saturday, 31 October – 12:30 pm.** Royal Monastery of San Pelayo. Mass in memory of Mr Alfredo de la Roza Campo. Sung by the Benedictine Community of San Pelayo and the San Salvador Boys’ Choir.

**Saturday, 7 November - 12 noon.** Basilica of the Sanctuary of Covadonga. Eucharistic celebration. Sung by the choirs of the Cathedral of Fulda (Germany) and the Boys’ Choir of Covadonga.

**Friday, 6 November – 8:30 pm.** San Isidoro el Real. Choirs from the Cathedral of Fulda (Germany). DE PROFUNDIS. Psalm 129 – Marcel Dupré and Joseph-Guy Ropartz.

**Friday, 13 November – 8:30 pm.** San Isidoro el Real. Cuncordu e Tenore de Orosei (Sardinia). Sacred Music of Sardinia, Italy.

**Friday, 20 November – 8:30 pm.** San Isidoro el Real. Ars Nova choir. EIN DEUTSCHES REQUIEM OP. 45. (A German Requiem) - J. Brahms.

**Friday, 27 November – 8:30 pm.** San Isidoro el Real. San Salvador Boys’ Choir. Eve of the Feast Day of Saint Cecilia - Vivaldi. In Paradisum - H. J. Botor (World premiere).



Autor: Seonap Producciones, S.L.



Autor: Seonap Producciones, S.L.

## 2009 Cultural events

---

### Christmas project. Carlos García. Scholarship for fine arts training in New York

Every year, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation crafts its Christmas card by showcasing one of the projects it has been engaged in during the previous year.

This year's Christmas card was inspired by the artwork of Carlos García, who won a scholarship for fine arts training in New York.

#### **Carlos García (Gijón, 1978)**

With a Bachelor's in Fine Arts from the University of Salamanca (2001), Carlos García is a multidisciplinary artist whose work encompasses different fields (sculpture, photography, installation and video). Within an abstract style laden with symbolism, he has spotlighted the material substrate of his works, stressing their conceptual meaning, where the material backdrops transcend their status and spark an in-depth analysis. His questing spirit in both his life and his art has led him to travel part of the world where he has undertaken some of his projects by internalising the essence of each land, then reinterpreting it and decoding it in his works.



Materia & Energía. Fotografía 170 × 245 mm. 2009



Materia & Energía. Fotografía 170 × 245 mm. 2009

## 2009 Cultural events

---

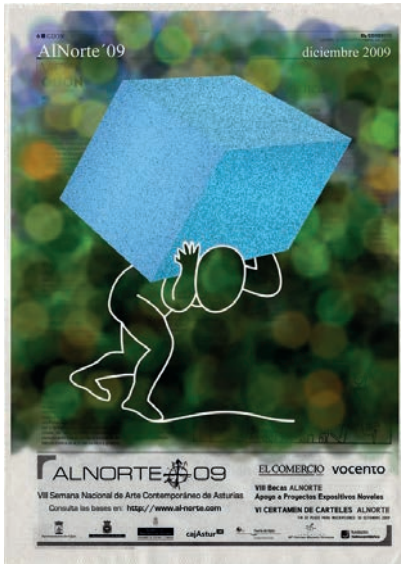
### ALNORTE 2009. 8<sup>th</sup> National Contemporary Art Week of Asturias

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation started working with the AlNorte programme in 2008, dovetailing with the 7<sup>th</sup> National Contemporary Art Week of Asturias.

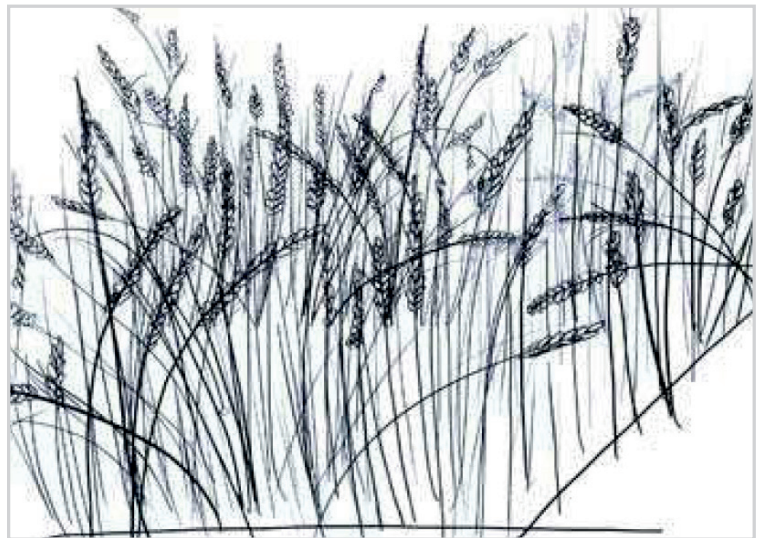
AlNorte is a gathering that comes to Asturias every year with the goal of building social enthusiasm around today's art through different forms of artistic expression. The Foundation works with the AlNorte initiative through patronage and with its grant programme for novel exhibition projects.

#### 8<sup>th</sup> generation of AlNorte

- Paola Ruiz (Alicante, 1978) presents a project entitled *Refugio* (*Refuge*)
- Daniel Cerrejón (Madrid, 1980) a painting project entitled *Casa* (*Home*)
- Chus Cortina (Oviedo, 1971) presents the work in progress *Génesis* (*Genesis*) 28012
- The collective project *Girl-made. Patrones intimistas* (*Intimate Patterns*), curated by Eneka Fernández (San Sebastián, 1977)



Anuncio AlNorte 2009.

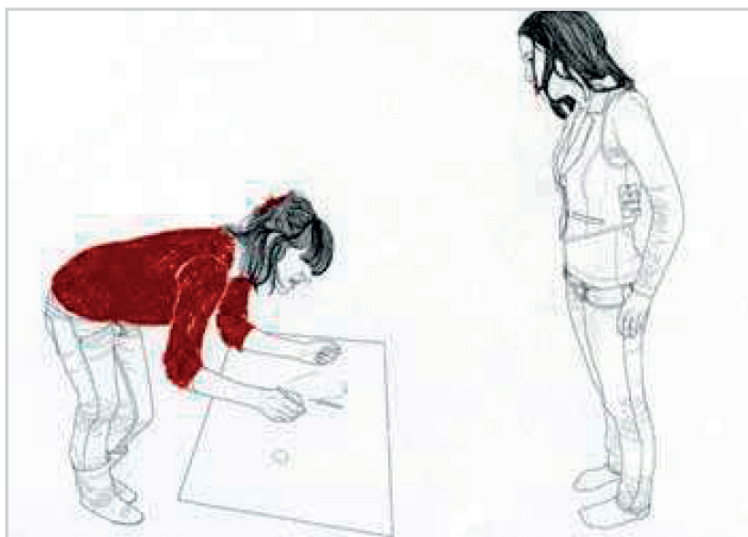


Refugio. Paola Ruiz.

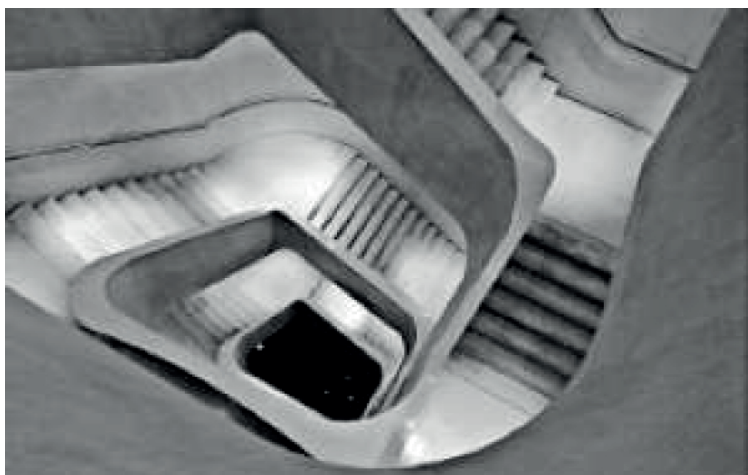


## 2009 Cultural events

---



Patrones intimistas. *Girl-made*. Un proyecto de Enelka Fernández.



Génesis 28012. *Chus Cortina*.



Proyecto Casa. *Daniel Cerrejón*.



## 2010 Cultural events

### Restoration of the main altarpiece of San Bartolomé in Parlero

The initiative emerged from Mr Javier Navia-Osorio. As the president of the Fundación de la Montaña Asturiana headquartered in Villayón, he approached the María Cristina Masaveu Peterson Foundation to ask for its cooperation in recovering the altarpiece of San Bartolomé in Parlero. This invaluable main altarpiece in the San Bartolomé parish church in Parlero (township of Villayón) is a Baroque work from the 18<sup>th</sup> century made of carved, polychromed and gilded wood. It was left dismantled because of its delicate state of conservation as it awaited the resources needed to undertake its restoration.

Prior to the restoration of the altarpiece, a preliminary phase of analysis and evaluation was carried out on its delicate state of conservation, which was followed by a second phase in which possible teams of restoration experts who were candidates because of their professional merits were studied and considered. The ultimate decision, which was determined by both institutions, the Fundación de la Montaña Asturiana and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation, was that the restoration workshop of Mr Jesús Puras would be the expert restoration team to undertake the project.

The mutual partnership between both institutions and the Comisión Diocesana de Patrimonio Cultural of the Archbishopric of Oviedo contributed to the outstanding quality of the intervention and the recovery of the church's main altarpiece.

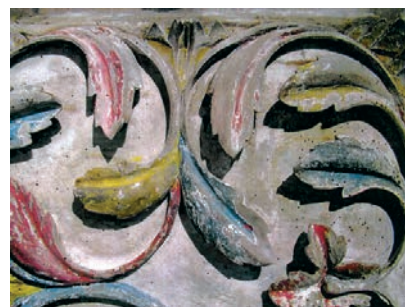
The altarpiece was returned to the chancel of the parish church after its restoration in mid-2010.



*Main altarpiece after the conservation and restoration process was completed. San Bartolomé parish church in Parlero, municipality of Villayón, Principality of Asturias. Author: restoration workshop of Jesús Puras*



*Upper part of the main altarpiece in San Bartolomé of Parlero. Application of the protective layer over the polychrome. Author: restoration workshop of Jesús Puras*



*Condition prior to the intervention. Period polychrome. Main altarpiece in San Bartolomé of Parlero. Autor: restoration workshop of Jesús Puras*

## 2010 Cultural events

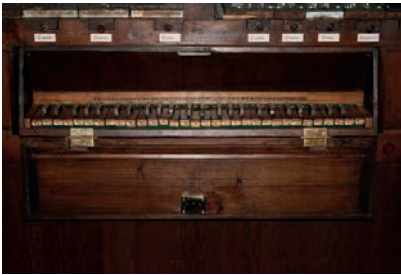
---

### Restoration of the barrel organ (18<sup>th</sup> century) of the Boys' Choir of the Royal Site of Covadonga

The portable or barrel organ from the Boys' Choir of Covadonga is the oldest musical instrument in the sanctuary, given that the fire in 1777 and different subsequent events prevented the survival of other instrumental testimonies of that era. It was constructed between the late 18<sup>th</sup> and early 19<sup>th</sup> centuries, and its authorship is unknown since it lacks any inscriptions.

For over seven decades, the instrument has been associated with the musical training of the Boys' Choir of Covadonga, so its recovery for use in teaching and performance is a significant contribution.

The restoration was undertaken by the team from RestaurArt, experts in building and restoring organs. Today it is housed in the Royal Collegiate Church of San Fernando.



## 2010 Cultural events

### Construction of a new symphonic organ for Santo Tomás de Cantorbery church

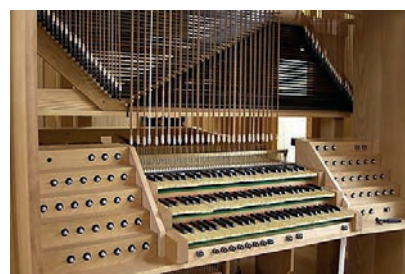
Santo Tomás de Cantorbery church in Avilés (Principality of Asturias) is a lovely example of the neogothic style (19<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> centuries) made of stone ashlars located in the centre of the old fishing village of Sabugo, currently in the Plaza del Carbayo in Avilés, outside the mediaeval walls that used to protect the town.

The construction of a symphonic organ for Santo Tomás de Cantorbery reflects the cultural desire to conserve and foster the important musical tradition of Avilés – with consolidated nationwide references such as the Religious Music Week – as well as the fact that it provides an important academic and instrumental resource for the training of future musicians in the Principality of Asturias.

In response to the request for patronage submitted by the Avilés Town Hall, and given the considerable importance and historical and cultural interest of adding a newly built organ to the cultural and academic scene of Avilés and the Principality of Asturias, the María Cristina Masaveu Foundation joined this worthy cultural effort promoted by the Fundación Avilés Conquista Musical, which was founded for this purpose and others in May 2006.

The Foundation's patronage joins that of other institutions, entities, private donors and anonymous funds raised which endorsed the initiative to equip Santo Tomás de Cantorbery with an exceptional new symphonic organ.

Its construction, under the painstaking supervision of the Fundación Avilés Conquista Musical, was entrusted to the prestigious Taller de Organería Acitores of Torquemada, in Palencia. It is currently in the process of being built.





## 2010 Cultural events

---

### Recital concert by Master Naji Hakim

In appreciation of all the individuals and public and private institutions which contributed to the construction of the new organ, the Foundation held a concert on the 11<sup>th</sup> of November 2010 in Santo Tomás de Cantorbery church.

The concert featured Master Naji Hakim, an internationally renowned organist, and the choir of the Prince of Asturias Foundation.

#### Musical programme

*Toccata and Fugue in F Major BWV 540*  
Johann Sebastian Bach

*Récit de Tierce en Taille*  
Nicholas de Grigny

*Offertoire sur les Grands Jeux (Messe des Paroisses)*  
Francois Couperin

*Salve Regina*  
Naji Hakim

*Chorale No. 3 in A Minor*  
César Franck

*Liebster Jesu, wir sind hier BWV 633*  
Johann Sebastian Bach

*To Call My True Love to My Dance*  
Naji Hakim

#### Choir of the Prince of Asturias Foundation

*Ave Verum*  
Mozart

*Alleluia (Messiah)*  
Georg Frederik Haendel



## 2010 Cultural events

---

### Christmas Project. Dionisio González. Fine Arts Patronage Grant

The María Cristina Masaveu Foundation's Christmas card this year was inspired by one of the projects carried out over the course of the year. In 2010, the Fine Arts Patronage Grant went to Dionisio González.

*Las ciudades invisibles (Invisible Cities)* is a project comprised of three works, *Armillia*, *Argia* and *Fedora*, created for the Foundation.

Taking as his reference Italo Calvino's science fiction book *Invisible Cities*, Dionisio González created the proposal for the Christmas 2010 project.

*Invisible Cities*, 2010 Dionisio González. Digital print on German 300 g. Hahnemühle paper.

#### Three photographs:

**Armillia.** "I don't know whether Armilla is like this because it is incomplete or because it has been demolished. The fact is that it has no walls, nor ceilings, nor floors; it has nothing that makes it look like a city except the water pipes: it is a jungle of pipes that end in faucets, showers, siphons and overflows."

**Argia.** "From up here, nothing of Argia can be seen; some say, 'It's down below there', and we can only believe them. The place is deserted."

**Fedora.** "In the centre of Fedora, that grey stone metropolis, stands a metal building with a crystal globe in every room. Looking into each globe, you see a blue city, the model of a different Fedora."



## 2010 Cultural events

---

### **Dionisio González (Gijón, 1965)**

Professor in the Fine Arts School at the Universidad de Sevilla. He holds a PhD in Fine Arts with a thesis on *The Aesthetics of Horror*, and has earned numerous prizes and recognitions, such as the *Pilar Juncosa & Sotheby's Prize* and the *Pilar and Joan Miró Foundation Prize*. His work has been displayed in numerous institutions and museums all over the world.





## 2006–2010 Cultural events

---

### New Year's Concert, Fundación Inocente, Inocente (2008, 2009 and 2010)

For the third year in a row, 2008, 2009 and 2010, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation partnered in organising the New Year's Concert at the Campoamor Theatre of Oviedo. The proceeds from ticket sales to this concert were earmarked to the Fundación Inocente, Inocente.

This materialised in a donation that the Fundación Inocente, Inocente gave wholly to the struggle against rare diseases caused by childhood cancer in 2008, and in 2009 to the Asociación de Padres de Niños con Cáncer of the Principality of Asturias (Galbán). In 2010, the concert was broadcast by the regional network of television stations (FORTA).



## 2010 Cultural events

---



Winning Project of the 2010 AlNorte poster contest.

### ALNORTE 2010. 9<sup>th</sup> National Contemporary Art Week of Asturias

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation started working with the AlNorte programme in 2008, dovetailing with the 7<sup>th</sup> National Contemporary Art Week of Asturias.

AlNorte is a gathering that comes to Asturias every year with the goal of building social enthusiasm around today's art through different forms of artistic expression. The Foundation works with the AlNorte initiative through patronage and with its grant programme for novel exhibition projects.

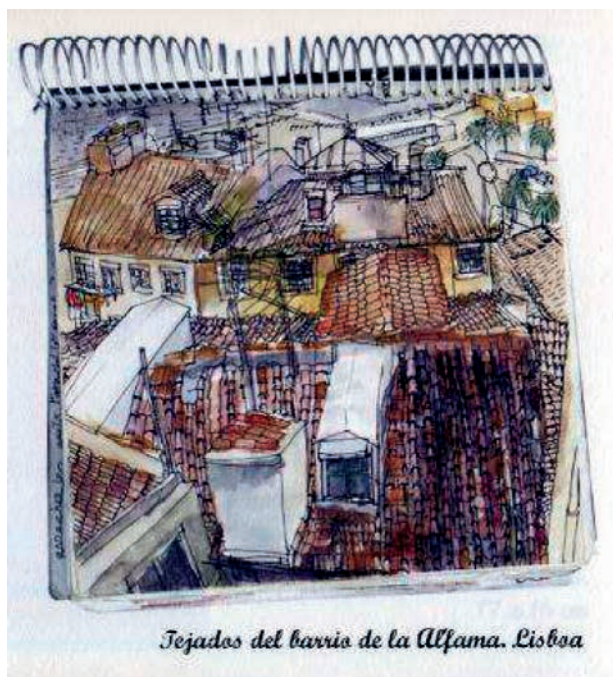
#### 9<sup>th</sup> generation of AlNorte

- The PKMN collective with the work in progress *Plan E-xtinción (Plan E-xinction)*. Museo Barjola
- Tomás González Justicia (Jaén, 1984) with *Visión Interna (Internal Vision)*. Galería Espacio Líquido
- Myrem González (Oviedo, 1979) with *MGF*. Centro Municipal de Arte y Exposiciones de Avilés
- Orosia Satué with *Cuadernos de viaje*. Galería Cornión

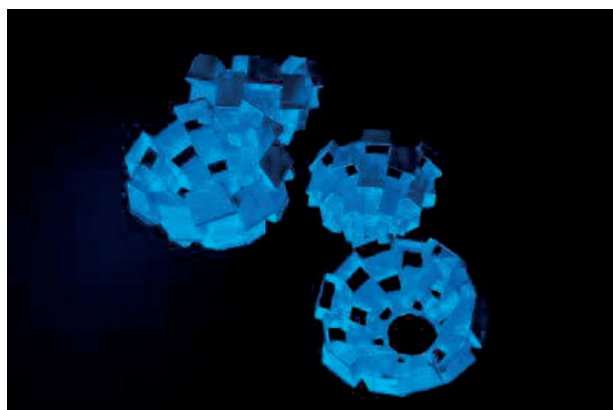
## 2010 Cultural events



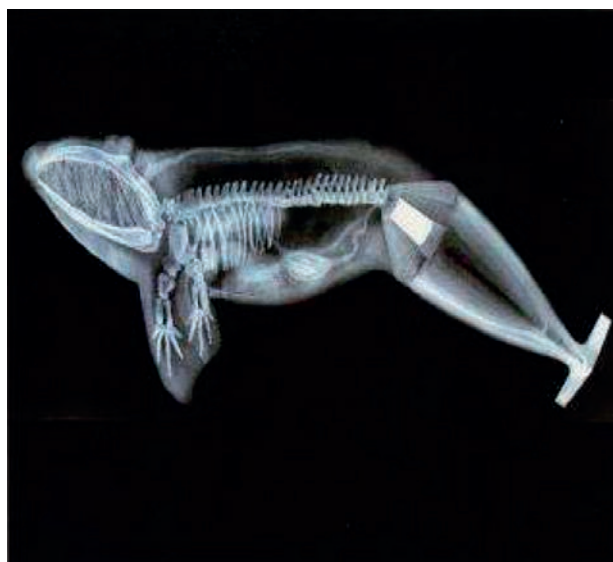
Plan E[xtinción]. Colectivo PKMN.



Memoria. Orosia Satué.



MGF. Myrem González.



Visión interna. Tomás González-Justicia.



## In memoriam

---

### Passing of Mr Pedro González Esteban

**(†) MR PEDRO GONZÁLEZ ESTEBAN. SECRETARY OF THE BOARD OF THE MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON FOUNDATION**

**Biographical Sketch and Legacy of Pedro González Esteban, by Evaristo Arce**

*“His entire life was an act of service and an example of determination and integrity. That was what Pedro González Esteban was like: rigorous, methodical, tenacious and analytical; categorical in his expressions and deep and sincere in his emotions. And in the practice of his profession – law – he always displayed these qualities with intelligence, lucidity and exhaustive knowledge.*

*He devoted his best efforts and feelings to his family; he lived for them without reservations or limitations. He had no horizon other than the satisfaction of loving them and being their bastion.*

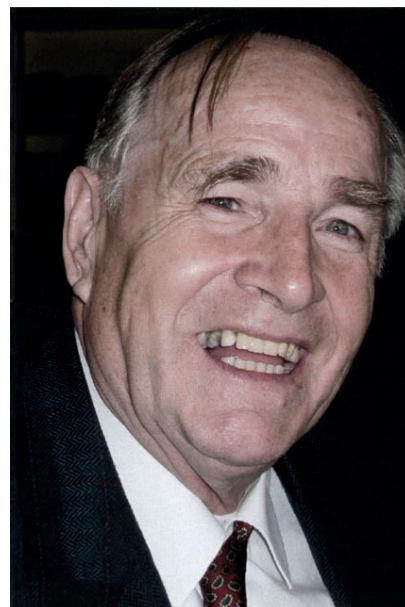
*And he gave his trust with equal devotion, generosity and affection to his colleagues and friends. This is why they all respected and loved him, and his memory will remain in all of them as an ethical and moral role model. He was rooted in principles and unwavering religious beliefs, and in all spheres of his activity he behaved in line with this code of conduct. He lived and died fully embracing Christian resignation and a well-grounded hope that he had fulfilled his duties and obligations in both his private life and beyond of it.*

*He enjoyed conversation and chatting; he particularly appreciated good humour; he valued a job well done, seriousness as a way of being, ingeniousness as an expression of talent and cultivation and, as a whole, all forms of friendship and peaceful coexistence.*

*He had dual “citizenship” – both Avila and Asturias – which he viewed with shared pride, neither condition detracting from the other’s value.*

*His wife, Chiti, turned him into an Oviedan, and he embraced Oviedo as more than just his place of residence: he made this host city his home and his world. He was an honourable man, just and faithful to his word, and everyone who shared his company was happier, more generous in spirit and humanly better thanks to him.”*

Pedro González Esteban (Gutiérrez Muñoz, 20<sup>th</sup> of July 1933 – Oviedo, 10<sup>th</sup> of April 2009) was married to María del Carmen Menéndez González. They had four children – Carmen, Pedro, Teresa and Nacho – and four grandchildren – Miguel, Pablo, Cecilia and Cristina. He was a lawyer and professor of Civil Law at the Universidad de Oviedo, and since 1965 he directed the Legal Consultancy of the Masaveu Group. He had also been the secretary of the board of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation since it was created in 2006.





# Publications

---

## Publications

---



### *Actas del I Congreso de Estudios Asturianos*

**Publisher:** Real Instituto de Estudios Asturianos. Editing overseen by Mr Moisés Llordén Miñambres and Mr Juan Miguel Menéndez Llana

**Language:** Spanish

**Characteristics:** 7 volumes. Paperback, format: 17 × 24 cm. With illustrations.

**Legal registry:** AS-4.281-2007

**ISBN:** 978-84-87212-46-8 (complete works)



### *Eight Essays on Joaquín Sorolla*

**Publisher:** María Cristina Masaveu Peterson Foundation

**Languages:** English, French, German (translations into Spanish in a third volume)

**Characteristics:** 3 volumes (2 facsimiles + 1 new).

**Paperback, format:** 16.5 × 23.5 cm. With illustrations.

**Legal registry:** AS -1.321/09

**ISBN:** 978-84-8459-606-6 (complete works)



## Publications

---

### *Cuadernos literarios, Escritores en Cudillero (25<sup>th</sup> anniversary)*

**Publisher:** María Cristina Masaveu Peterson Foundation

**Language:** Spanish

**Characteristics:** 1 volume. Paperback. 29.8 × 29.8 cm. With illustrations.

**Legal registry:** AS-2.032/08



### *La conservación infalible: de la teoría a la realidad.*

#### *Actas del III Congreso del CEIIC.*

**Oviedo, 21, 22 and 23 November 2007**

**Publisher:** Spanish Group of the IIC

**Language:** Spanish

**Characteristics:** 1 volume, paperback, with illustrations, format: 23 × 30 cm, softcover; no. of pages: 404

**Legal registry:** M- 50056-2007

**ISBN:** 84-611-9943-3





# Training

---

## Training

---

### Masaveu Foundation Training School

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation carries out different types of training and research projects and activities aimed at meeting one of its missions on an ongoing basis, namely to provide training to young people, especially young workers.

Regarding the training of young workers, the Foundation is committed to continually sponsoring and providing economic support to the Masaveu Foundation Training School, which has been devoted to the vocational training of young Asturians for 50 years through the Salesian Fathers.

The Foundation is a patron of the Masaveu Foundation and with the other patrons it provides the sponsorship and oversight which allows the school to carry on with its prestigious educational accomplishments.

The Masaveu Foundation was created in 1956 by Pedro Masaveu, who also decided to build the school to meet its main purpose: vocational training. Until 1997, mechanics and electricity were taught and, in the late 1990s, both intermediate and higher degree vocational training programmes were introduced. Since 1997, one group of compulsory secondary students and a vocational course, currently known as initial vocational training programmes (*Programas de Cualificación Profesión Inicial*) (PCPI), have also been taught. As for informal education, the school was authorised by INEM to provide occupational training and courses for companies.



Author: Colegio Fundación Masaveu. Presentation of the course.



Author: Colegio Fundación Masaveu. Automatic machine room.



Author: Colegio Fundación Masaveu. Computer room.



Author: Colegio Fundación Masaveu. Mechanic room.

## Training

### Acquisition of a book collection to be given to the Universidad de Oviedo

In 2007, the Foundation purchased a book collection from Dr Guy Mercadier, a renowned historian and eminent chair and professor emeritus at the Université de Provence. Based on its profound expert knowledge, the Instituto Universitario Feijoo del Siglo XVIII, from the Universidad de Oviedo, declared in its request a keen interest in adding this valuable collection to the Institute's prestigious library for research, education and training purposes.

The collection consists in 84 priceless items associated with the 18<sup>th</sup> century in Spain, some of which are particularly unique, such as the period edition by Diego de Torres Villarroel, only two other copies of which exist in Spain.

Ever since it was purchased, the collection has been on loan to the prestigious scholarly centre at the Universidad de Oviedo and is fully available for consultation, study and research.

#### INVENTORY

1. AFÁN DE RIBERA, Fulgencio --, *Virtud al uso y mística a la moda. Destierro de la hipocresía en frase de exhortación a ella*, Madrid, Pub. de la Arcadia, X, 1952, numbered copy from a print run of 112.
2. ANONYMOUS -- *El muerto Torres por el Juicio final astrológico. Noticia trágica que en el lugar de Guadarrama dio en una noche de estas frías del febrero de Sacristán de Alcovendas a Don Rodrigo de la Madrid, que venía de Salamanca, autor de este suceso*, Seville, by Francisco Antonio Fernández, 1727, 14 pages.
3. BATAILLON, Marcel --, *Erasmus y España*, Second edition in Spanish, corrected and augmented, Mexico, Fondo de Cultura Económica, 1966 [with original dust jacket].
4. CABARRÚS, Francisco --, *Cartas sobre obstáculos que la naturaleza, la opinión y las leyes oponen a la felicidad pública*, Barcelona, Imp. de la viuda de Don Agustín Roca, [1795], leather spine.
5. CADALSO, -- *Cartas marruecas*, ed. L. Dupuis and N. Glendinning, London, Thames Books, 1966, binding in marbled leather binding.
6. CADALSO, -- *Los eruditos a la violeta, o curso completo de todas las ciencias [...]* compuesto por Don Joseph VÁZQUEZ, Madrid, by Don Isidoro de Hernández Pacheco, 1781. Period leather binding.
7. CALDERÓN DE LA BARCA, Pedro --, *Obras completas*, ed. A. Valbuena Briones, 3 volumes (Dramas - comedies - sacramental act), Madrid, Aguilar, 1959.
8. CASCALES, Francisco - *Cartas filológicas, es a saber de letras humanas...*, Madrid, Antonio de Sancha, 1779, period leather binding.



## Training

---

9. CERVANTES DE SALAZAR, Francisco --, Obras que F. C. de S. ha hecho glosado i traducido [Diálogo de la dignidad del hombre, by M. OLIVA - Apología de la ociosidad y el trabajo, by Luis MEXIA - Introducción i camino para la sabiduría, by Juan Luis VIVES, Madrid, by Antonio de Sancha, 1772]. Period parchment.
10. CERVANTES, Miguel de --, El casamiento engañoso y el coloquio de los perros, ed. crítica de A.G. de Amezáa, Madrid, Bailly-Bailliere, 1912, leather spine.
11. CERVANTES, Miguel de --, Viaje del Parnaso, ed. Crítica de F. Rodríguez Marín, Madrid, C. Bermejo, 1935, fabric.
12. CONDE NOLEGAR GIATAMOR [ARGENTA GIROLAMO?], Cartilla a Don Diego de Torres Villaroel [...] en respuesta del Último sacudimiento de tontos y botarate, con el título de botarates y tonterías sacudidas en virtud de corrección fraterna, Seville, López de Haro, [1731], 19 p.
13. Corominas --, Cantáridas amigables..., 13 p.
14. COROMINAS, Francisco --, Cantáridas amigables para remedio de sueños desvariados y consejos de Corominas a Torres dormido sobre el Montante que manejó en la pendencia música soñada, Printed leaflet in-8, 8 pp., [1727].
15. CORTINA ICETA, Juan Luis --, El siglo XVIII en la pre-Ilustración salmantina. Vida y pensamiento de Luis de Losada (1681-1748), Madrid, CSIC, 1981.
16. COSTUMBRISTAS ESPAÑOLES - Volume I (Authors from the 17<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries), ed. by E. Correa Calderón, Madrid, Aguilar, 1964.
17. COTARELO Y MORI, Emilio --, Iriarte y su época, Madrid, Est. Tipo. Sucesores de Rivadeneyra, 1897, leather and fabric spine.
18. COVARRUBIAS, Sebastián de --, Tesoro de la Lengua Castellana o Española, ed. Martín de Riquer, Barcelona, S.A. Horta, 1943, leather and parchment spine.
19. CRESPO, Manuel --, Los Hermitaños más opuestos: el Donaire y el Desengaño, Seville, Diego López de Haro, [1727-28?], no pag.
20. DARÍO, Rubén --, Poesías completas, ed. A. Méndez Plancarte and A. Oliver Belmás, Madrid, Aguilar, 1968.
21. Diego de Torres --, Desprecios prácticos de El Piscator de Salamanca a los prácticos avisos de Gerónimo Ruiz de Benecerta, 24 p.
22. Diego de Torres --, Juicio y pronóstico del globo y tres columnas de fuego [...] el día dos de noviembre de este año de 1730, 16 p.
23. Diego de Torres --, Último sacudimiento de botarates y tontos..., 15 p.
24. Encuentro de Martín con su rocín, 16 p.
25. ERASMO -- Obras escogidas, ed. Lorenzo Riber, Madrid, Aguilar, 1956. Leather.
26. ESPINOSA, Pedro --, Obras de P. E., ed. F. Rodríguez Marín, Madrid, Tipo. De la Revista de Archivos, 1909, leather and fabric spine.

## Training

---

27. FEIJOO Y MONTENEGRO, Benito G. --, Cartas eruditas y curiosas, New corrected and augmented edition, Madrid, by Blas Román, 1781, 5 volumes. Period leather.
28. FEIJOO Y MONTENEGRO, Benito G. --, Ilustración apologética al primero y segundo tomo del Theatro crítico, Madrid, por Blas Román, 1781. Period leather [identical for this volume and the two preceding ones].
29. FEIJOO Y MONTENEGRO, Benito G. --, Theatro crítico universal, New corrected and augmented edition, Madrid, by Blas Román, 1781, 8 volumes. Period leather.
30. FEIJOO, Benito G. --, Índice general alfabético de las cosas notables que contienen todas las obras del muy ilustre señor D. Fr. B. G. F. [...] dispuesto por D. Joseph Santos, Madrid, Ant. de Sancha, 1774. Period binding.
31. GRACIÁN, Baltasar --, El Criticón, ed. crítica y comentada por M. Romera-Navarro, Philadelphia, Univ. of Pennsylvania Press, 3 volumes, 1938-1940. Binding.
32. GUTIÉRREZ SOLANA, José --, Obra literaria, Madrid Taurus, 1961, fabric binding.
33. HUARTE DE SAN JUAN, Juan --, Examen de ingenios para las ciencias, Madrid, Imp. de D. Ramón Campuzano, 1846, leather spine.
34. ISLA, José Francisco de --, Colección de papeles criticoapologéticos que en su juventud escribió el P. J. F. de I. contra el Dr. Pedro de Aquenza y el Bachiller Don Diego de Torres en defensa del R. P. Benito Jerónimo Feijoo y del Dr. Martín Martínez, first and second part, Madrid, by Don Antonio Espinosa, 1788, leather.
35. ISLA, José Francisco de --, Historia del Famoso Predicador Fray Gerundio de Campazas, alias Zotes, Ed. Crítica de José Jurado, Madrid, Gredos, 1992. Fabric.
36. Juan Antonio Mariscal y Cruz --, Consejos amigables a D. Diego de Torres..., 24 p.
37. Julian Salinero --, Pragmática del tiempo en defensa de la buena astrología..., 15 p.
38. JUVENTUD TRIUNFANTE (LA) -- Obra escrita por un ingenio de Salamanca [Francisco ISLA and Luis LOSADA], Valencia, Joseph Estevan Dolz, 1750. Period parchment.
39. LA LAVANDERA DE CARABANCHEL, Desengaño sobre el Aviso que el Doctor Don Diego de Torres y Villarroel dio al público del eclipse que habrá el día trece de junio [de 1760] y sus efectos, escrito por Don Sancho Tessanz..., [1760], Manuscript, 11 pp.
40. LAMANO Y BENEITE, José de --, El dialecto vulgar salmantino, Salamanca, Tipografía popular, 1915 (leather binding and fabric spine).
41. Letargo, mejoría, verdadero juicioso testamento y repartimiento de los bienes de D. Diego de Torres, 16 p.
42. LOPE DE VEGA, Obras escogidas, 3 volumes (1- Theatre; 2-Selected works, Poetry and prose; 3-Theatre), ed. F. C. Sáinz de Robles, Madrid, Aguilar, 1958-1973.



## Training

---

43. LOSADA, Luis --[?], Testamento del reverendo Don Diego de Torres y Villaroel, printed in Valladolid, leaflet [1727].
44. Luis Losada --, Testamento del reverendo D. Diego de Torres, 16 p.
45. MARCHENA, José --, Obras literarias de D. J. M. con un estudio de Marcelino Menéndez y Pelayo, 2 vols. Seville, Imp. E. Rasco, 1892 and 1896, softcover and fabric spine.
46. MARISCAL Y CRUZ, Juan Antonio --, Consejos amigables a D. Diego de Torres, Seville, López de Haro, 1728, paper [leaflet not cited by Palau]
47. MARTÍNEZ, Martín --, Carta defensiva que sobre el primer tomo del Theatro Crítico Universal que dio a luz el Rmo. P. M. Fr. Benito Feijoo le escribió a su más aficionado amigo..., Madrid, Imp. Real, 1726, fabric.
48. MARTÍNEZ, Martín --, Juicio final de la astrología en defensa del Teatro Crítico Universal..., Seville, D. López de Haro, [1725], leather binding.
49. MAYANS Y SISCAR, Gregorio --, Cartas morales, militares, civiles y literarias de varios autores españoles recogidas y publicadas por ---, first volume, Madrid, Francisco Asensio, 1756. parchment.
50. MÉNDEZ BEJARANO, Mario --, Vida y obras de D. José María Blanco y Crespo (Blanco White), Madrid, Tip. de la R.A.B.M., 1921, leather and fabric spine.
51. NIPHO, Francisco Mariano --, El amigo de las mujeres, Madrid, Librería de Escribano, 1771. Period leather.
52. NOVELA PICARESCA ESPAÑOLA (LA) --ed. de Angel Valbuena Prat, Madrid, Aguilar, 1956, leather binding.
53. PÉREZ Y LÓPEZ, Antonio Javier --, Discurso sobre la honra y deshonor legal, Second edition, Madrid, Imprenta Real, 1786. Period parchment.
54. POLO DE MEDINA, Salvador Jacinto --, Obras en prosa y verso, Madrid, Imp. de Ángel Pascual, 1715., period parchment.
55. QUEVEDO, Francisco de --, Obras completas en verso, ed. L. Astrana Marín, Madrid, Aguilar, 1952, leather.
56. QUEVEDO, Juan de --, Pepitoria crítica, papel de muchas cosas, escrutinio universal y purgatorio de molde en que se purifican varios papeles, Seville, López de Haro. 1727 or 1728, leather spine.
57. RODRÍGUEZ ESPARTERO, Julián --, Reparos de encuentro y respuestas de paso sobre las Visiones de Torres de D. Francisco de Quevedo por la corte, Seville, López de Haro [1727-28].
58. RUIZ, Juan -- Libro de Buen Amor, ed. crítica de Joan Corominas, Madrid, Gredos, 1967.
59. SAAVEDRA FAJARDO, Diego --, Empresas políticas, 1640 [Appears to be the first edition. Unfortunately, the cover and a few preliminary pages are missing. The book begins with the dedicatory "To the Prince", Vienna, 10 July 1640. Entire text of 100 printed pages with the corresponding engravings]. Period binding.

## Training

---

60. SAAVEDRA FAJARDO, Diego --, Obras completas, ed. Ángel González Palencia, Madrid, Aguilar, 1946.
61. SANTOS, Francisco --, Obras en prosa y verso, Madrid, Francisco Martínez Abad, 1723, volumes I and IV (Missing volumes II and III), leather.
62. SEMPERE Y GUARINOS, Juan --, Ensayo de una biblioteca española de los mejores escritores del reinado de Carlos III, Madrid, Gredos, 3 volumes, 1969, facsimile edition, fabric.
63. SENECA, Lucio Anneo --, Obras Completas, ed. Lorenzo Riber, Madrid, Aguilar, 1957. Original dust jacket.
64. TIRSO DE MOLINA --, Obras dramáticas completas, ed. Blanca de los Ríos, 3 volumes, Madrid, Aguilar, 1946-1958.
65. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Papel mojado y pegote repetido que se debe poner sobre el verdinegro retoño del amoratado berrugón que salió en la Gazeta de el martes 13 de julio, con el nombre de Resurrección del Diario de Madrid o Nuevo Cordón Crítico General de España, Salamanca, Imp. de Antonio Villagordo, 1761, 8 pp.
66. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Cátedra de morir, Puntos que se han de tomar en la vida para la lección del último instante, Madrid, F. Monge, 1726, First edition, unbound, incomplete cover, moisture stains.
67. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Anatomía de todo lo visible e invisible, Compendio universal de ambos mundos, Viaje fantástico [...], Salamanca, por Antonio Villarroel, 1738. Period parchment... First edition.
68. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Cargos al autor del Gran Paracelso que no tienen respuesta, ni se quiere ni se admite, y despedida de Torres de los Bergantes maldicientes de sus impresos, leaflet with 7 pp., [1726], not mentioned by Palau.
69. TORRES VILLARROEL, Diego de --, El Hermitaño y Torres, aventura curiosa en que se trata lo más secreto de la filosofía..., Sevilla, D. López de Haro, 1726.
70. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Obras, Madrid, imp. de la Viuda de Ibarra, 15 volumes, 1794-1799, period leather binding.
71. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Sexto trozo de la Vida y Aventuras de el Doctor D. D. de T. V., Salamanca, por Antonio Villagordo, 1758, [First edition]. Leaflet in-8 with 63 p.
72. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Viaje fantástico del Gran Piscator de Salamanca, Seville, López de Haro, 1724, 52 pp.
73. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Vida natural y católica, Seville, López de Haro, 1730 [text not expurgated by the Inquisition], leather spine.
74. TORRES VILLARROEL, Diego de --, Visiones y visitas de Torres con D. Francisco de Quevedo por la corte, Seville, D. López de Haro, 1727, fabric binding.
75. VARIA -- Nueve folletos satíricos de Torres Villarroel o de sus adversarios cosidos juntos, period paper cover [1725-1730], in-8.

## Training

---

76. VEGA, Lope de --, *La Dorotea*, ed. Crítica de Edwin S. Morby, Madrid, Castalia, 1958, 501 pp., fabric.

77. VERACIA, Gerónimo de --, *El finado vindicado*, rayo apologetico desprendido de la región del Juicio sobre las torres fantásticas del Piscator de Salamanca, a cuya luz se descubren en sus Visiones y visitas hechas a D. Francisco de Quevedo, Madrid, 1728. Fabric.

78. VIAJES DE EXTRANJEROS POR ESPAÑA Y PORTUGAL – Volume III – 18th century, Compilation by J. García Mercadal, Madrid, Aguilar, 1962.

79. VILLARROEL, Joseph --, *Poesías sagradas y profanas que en varios metros compuso D. J. V.*, Madrid, Andrés Ortega, 1761. Period parchment.

80. VILLARROEL, Joseph --, *Pascuas y aguinaldo que da y remite el doctor D. Diego de Torres Villarroel a los aficionados a la buena lección de las Musas en quatro romances de el fecundísimo ingenio de don Joseph de Villarroel*, Salamanca, imp. de la Santa Cruz, 1740.

81. VIVES, Juan Luis --, *Obras completas*, ed. Lorenzo Riber, 2 volumes, Madrid, Aguilar, 1947.

82. YRIARTE, Juan de --, *Obras sueltas de D. J. de Y. publicadas en obsequio de la literatura a expensas de varios caballeros amantes del Ingenio y del Mérito*, 2 bound volumes. Parchment and fabric spine, 1774.

83. YRIARTE, Tomás de --, *Colección de Obras en verso y prosa*, 6 bound volumes. Period leather, in the printing press of Benito Cano, 1787.

84. ZAYAS Y SOTOMAYOR, María de --, *Novelas ejemplares y amorosas, Primera y Segunda Parte*, Barcelona, Imp. de María Ángela Martí, 1763, leather.

The 84 books inventoried are in very good condition, with the exception of the incomplete volume from *Empresas de Saavedra Fajardo* (no. 60 SAAVEDRA FAJARDO, Diego --, *Obras completas*, ed. Ángel González Palencia, Madrid, Aguilar, 1946).

## Training

---

### Cooperation agreement for the introductory course for young basketball coaches. Coach's School of the Estudiantes Club.

In 2008, the Foundation signed a cooperation agreement with the Coach's School of the Club Estudiantes of Madrid to hold an introductory course targeted at young coaches, with the understanding that sports are an essential part of the professional and human training of our youths.

The Estudiantes Sports Club has been training people for 60 years. It is aware of the importance of educating through sports, and its basketball courts have trained one of the best crop of coaches in the country, some of whom have earned international recognition.

Venue: Facilities of the Antonio Magariños sports centre. Madrid

Date: 3, 4 and 5 October 2008



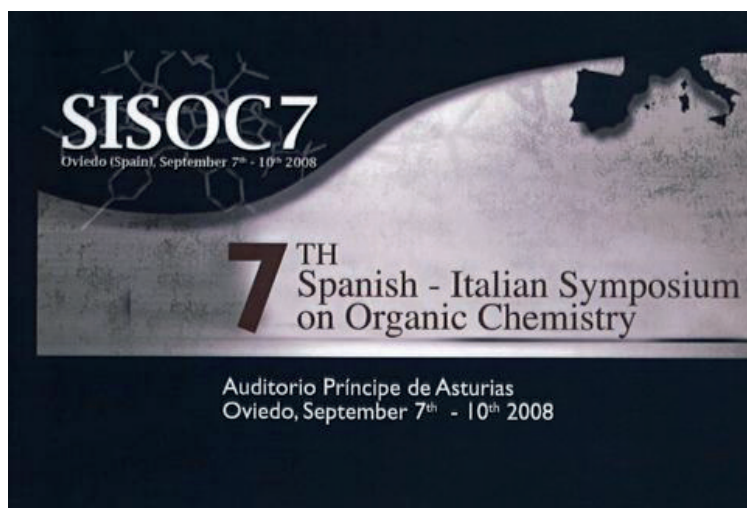
## Training

### 7<sup>th</sup> Spanish-Italian Symposium on Organic Chemistry

Since 1992, the Grupo Especializado de Química Orgánica from the Real Sociedad Española de Química, and the Divisione di Chimica Organica of the Società Chimica Italiana have been jointly hosting the Spanish-Italian Symposium on Organic Chemistry.

Ever since it was consolidated, this event has been held every two years, alternating in Spanish and Italian cities. In Spain, the first edition was held in Valencia, the third in Málaga (2000), the fifth in Santiago de Compostela (2004) and in 2007, with the patronage of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation and other partner institutions and organisations, the seventh edition of the prestigious Symposium was held in Oviedo under the supervision of the Instituto Universitario de Química Organometálica Enrique Moles of the Universidad de Oviedo.

This scientific gathering, endorsed by the attendance of 300 organic chemists from both countries, including world-class professors and researchers, professionals, and students at the different universities both in Spain and around the world, served as a major impetus for the scientific community. In addition to the 24 lectures offered by the prestigious guest scientists, 18 brief papers and 93 poster sessions of special interest were also held, and the current state of organic chemistry was debated and analysed in detail from a variety of perspectives.



## Training

### “La Ciudad en Llamas” (The City in Flames) National Youth Poetry Encounter

*La Ciudad en Llamas* (*The City in Flames*) is a youth poetry encounter promoted by the Asociación Cultural Hesperya and the Universidad de Oviedo. It was first held in Oviedo in the autumn of 2008.

Its second edition, held one year later, enjoyed the patronage of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation. After examining the request submitted by Laura Casielles, a young poet, an organising member of the Youth Poetry Encounter, and a winner of the María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarship in academic year 2008-2009, the Foundation valued the exceptional nature of this initiative considering that it was directly related to her educational scholarship.

From the very start, the desire of the organisers of *The City in Flames* has been to bring together the latest trends in contemporary Spanish poetry, focusing on those who already show promising careers and total consistency in their poetry, despite their youth. The format of the gathering combines the participation by an important number of young poets, new voices on the scene, with recitals by other more established poets who are major benchmarks in contemporary poetry. Music and theatre round out the encounter, involving different poetry spaces such as the Aula de las Metáforas in Grado.



*Todo se entiende sólo a medias* (Everything is Only Halfway Understood), show by the collective *La Palabra Itinerante* (music, poetry and visuals on texts by José María Gómez Valero, David Eloy Rodríguez and Miguel Ángel García Argüez). Second Youth Poetry Encounter, *La Ciudad en Llamas* (*The City in Flames*). Assembly Hall of El Milán Library. 6 November 2009.

Autor: La Ciudad en Llamas. Hesperya



Berta Piñán. Recital. Second Youth Poetry Encounter, *La Ciudad en Llamas*. Historical Building of the Universidad de Oviedo. 6 November 2009.

Autor: La Ciudad en Llamas. Hesperya



Young Poets' Table. Recital by Sara Herrera Peralta, Álex Chico and Pablo Texón. Historical Building of the Universidad de Oviedo. 6 November 2009.

Autor: La Ciudad en Llamas. Hesperya



Pablo Texón. Recital. Second Youth Poetry Encounter, *La Ciudad en Llamas*. Historical Building of the Universidad de Oviedo. 6 November 2009.

Autor: La Ciudad en Llamas. Hesperya



## Training

### Classical accordion seminar taught by Master Mika Väyrynen

In November 2008, a classical accordion seminar was taught by the renowned, respected Master Mika Väyrynen, a professor at the prestigious Sibelius Academy of Helsinki. This seminar was organised by the Eduardo Martínez Torner Conservatorio Superior de Música of the Principality of Asturias (CONSMUPA) with the patronage of the Foundation.

The privileged master classes, targeted at students of the CONSMUPA and other educational centres in Spain, were taught at the Conservatory's auditorium, whose large stage allowed accordion musicians, teachers, fans, and scholars to attend as auditors.

This seminar, based on Väyrynen's teaching experience, signalled a historical milestone in the community of musicians in Spain. The students and participants received important lessons and tips on how to improve their technical and artistic training. The direct interaction with Väyrynen through music proved to be a major stimulus and motivation for participants, as well as a reinforcement of their vocation as musicians with the utmost "excellence" and "striving" in the process of teaching and learning.

The extraordinary results of the seminar culminated in the exceptional concert that Master Mika Väyrynen offered in the CONSMUPA auditorium free of charge. It was filled to the brim and was an unprecedented success with the world premiere of Sonata No. 1 Ultra for Accordion by the prestigious Finnish composer Paavo Korpijaakko.



*Master Class offered by Master Mika Väyrynen in 2008, in the auditorium of the Eduardo Martínez Torner Conservatorio Superior de Música of the Principality of Asturias. Portrait of the Master with the students of the seminar.*

*Author: Eduardo Martínez Torner Conservatorio Superior de Música of the Principality of Asturias.*



## Training

### WASABI in Motion

WASABI in Motion is a festival by Motion Graphics organised by IED Madrid and directed by Carlos Brenes, the coordinator of the Digital Design course. Its programming includes an international lecture and presentation series focused on the universe of animation and interactive design.

After the success of its first edition, the digital creation festival WASABI continued in 2009 in the same sharing, refreshing and altruistic spirit with which it was originally created.

The event was held in April 2008 at IED Master.

The festival featured the participation of Cocoe, Serial Cut, Planilandia, Delvico, On Click, Pep Sempere and Alex Trochut. All of them spoke about their activity, their profession, their work dynamics and the details of their sector, digital design, which is increasingly gaining momentum as a discipline.

The Foundation showcases its support of the training of youths in all the cultural expressions of our day through its patronage of this initiative.



## Training

### Patronage of the library of the Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

In order to make the Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España an even more essential reference in the development and promotion of Spanish cinema, the project to create this institution's archive and library emerged thanks to the initiative of José Luis Borau.

The library opened to the public in January 2010 with the goal of becoming a permanent, active source of information and reference, primarily for its scholars, institutions and any private individual who is passionate about film. Ever since it was created, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation has provided its patronage in support of this initiative to foster the training and dissemination of the film arts and sciences of Spain.

The collections of the library and archive available to the public include more than 4,000 books; 2,000 films, including both features and short films; and a collection of documents with restricted access made up of more than 500 scripts, 700 soundtracks, 1,500 film posters and a series of publications, photographs, magazines and yearbooks from the Academy. Particularly impressive is the extensive in-house documentation which includes all the graphic documentation on the Goya Awards and other awards that the Academy has generated throughout its history.

All of this material may be seen in the library, which has 12 reading points, two viewing points and several computers available in the entire room with access to the complete database and the Internet.

For four years, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation has been helping the Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España to make important advances, including:

- Opening of the library's reading room
- Cataloguing of 3,400 films
- Cataloguing of 5,000 books
- Cataloguing of 1,325 short films
- Cataloguing of 13,258 film stills
- Cataloguing of 2,424 photographs
- Inclusion in the Red de Bibliotecas Públicas de la Comunidad de Madrid.

The library is located in the headquarters of the Academy of Film Arts and Sciences of Spain, in the residential palace dating from the early 20<sup>th</sup> century located at number 3, Calle Zurbano, in Madrid.



ACADEMIA DE LAS  
ARTES Y LAS CIENCIAS  
CINEMATOGRAFICAS  
DE ESPAÑA



## Training

---

### Training programmes for the INTGRAF Special Employment Centre

The main purpose of the Intgraf Special Employment Centre is to provide ongoing vocational training to individuals with disabilities and to provide training to the professionals who work with them on a daily basis so that they can be socially integrated by working at productive jobs on the market.

Since 2010, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation has collaborated with this centre, contributing to the development of training programmes which are necessary so that workers can adapt to their jobs, new technologies and the innovative production processes required in their professional activity.

Proper training, adapted to each individual's complexity and diversity, considerably improves their ability to learn, enhances their job performance and encourages their entrepreneurship.



*INTGRAF workers at the centre's facilities during the process of handling materials (cardboard, card stock, polypropylene, textiles) and using specialised machinery (pad printing, silk screening, textile transfer).*



*Audience of Their Royal Highnesses the Prince and Princess of Asturias for the members of the INTGRAF Special Employment Centre. Hotel de la Reconquista, Oviedo, 23-10-2009.*



## Training

---



2008



2009



2010

### Awards for Final Year Projects in 2014. Feast Day of Saint Catherine of Alexandria

On occasion of the feast day of Saint Catherine of Alexandria, the patron saint of the university, every 25<sup>th</sup> of November an official act is held at the assembly hall of the old Universidad de Oviedo which enables institutions, professional associations and companies to get a glimpse of university life by sponsoring the Awards for the Final Year Projects that are given to students with the best academic record.

The Masaveu House was one of the first sponsors and driving forces behind these prizes, which are always faithful to its commitment to training young people. Since 2007, the Foundation has inherited this tradition.

The End of Year Prizes, sponsored by the María Cristina Masaveu Peterson Foundation between 2007 and 2010, were the following:

#### 2007

- *Clarín* Final Year Prize in the Bachelor's in French Language and Literature went to Ms María Dolores Alonso González.

#### 2008

- *Clarín* Final Year Prize in the Bachelor's in French Language and Literature went to Ms Ezmé Miguel Cortés.

#### 2009

- *Clarín* Final Year Prize in the Bachelor's in French Language and Literature went to Ms Ariane Barrial Zivkovic.

#### 2010

- *Santiago Gascón* Final Year Prize in the Bachelor's in Biochemistry went to Ms Carmen González Tejedo.
- *Francisco Mateo* Final Year Prize in the Bachelor's in Geological Engineering went to Mr Mateos Medina.
- *Clarín* Final Year Prize in the Bachelor's in French Language and Literature went to (not awarded)

## Training

---

### Professional training course for young workers organised by the María Inmaculada religious congregation of Oviedo

One of the Foundation's original cornerstones is youth training. Through its patronage, the Foundation has been working with the Youth Training Course organised by the María Inmaculada religious congregation of Oviedo since 2010, through a campsite in Bañobre in La Coruña and the programming of courses and summer camps.





## Training



Master class taught by Dr Vidal de la Madrid.

On the left: Ángel Pandavenes, dean of the Cathedral of Oviedo. On the right: Mónica Oviedo, vice president of Cocemfe Asturias (Confederación de Personas con Discapacidad Física y Orgánica).



Presentation by the Archbishop of Oviedo, Monsignor Carlos Osoro, accompanied by Ángel Pandavenes, dean of the Cathedral.



## Culture workshops for disabled individuals Cathedral of Oviedo

On the 17<sup>th</sup> of July 2008, the Cathedral of Oviedo hosted the culture workshops for disabled individuals organised by the María Cristina Masaveu Peterson Foundation. The participants were able to enjoy a master class taught by Dr Vidal de la Madrid, a historian and professor of the Universidad de Oviedo, on the cathedral's heritage.

Monsignor Carlos Osoro, the Archbishop of Oviedo, welcomed the participants and opened the culture workshop.

As part of the cooperation agreement signed by the Foundation and the Archbishopric of Oviedo on the occasion of the centennial of the Cross of the Angels and the Victory Cross, another intervention was held. Specifically, the cathedral's Ambulatory will house an exhibition of five pieces belonging to the Treasures of the Holy Chamber. In each of the five niches in the Ambulatory, outstanding-quality holographic images and virtual realities will be added, developed with new 3-D visualisation technologies made by the Research Centre on Nanomaterials and Nanotechnologies of the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

The purpose of the exhibition will be to share the Treasures of the Holy Chamber with individuals whose physical limitations prevent them from accessing the original pieces, in addition to learning about in detail and being able to visualise the parts of the pieces which are hidden because of the limitations of their own exhibition layout. The Agate Casket, the Cross of the Angels and the Victory Cross, the Christ of Nicodemos, and the Reliquary Diptych of Gundisalvo can be seen via a touchscreen which allows each of the pieces to be rotated 360 degrees, permitting viewers to see them from new vantage points.





# Other initiatives

---

## Other initiatives

---

### Asociación de Bibliófilos de Barcelona

The María Cristina Masaveu Peterson Foundation is member number 19 of the Asociación de Bibliófilos de Barcelona, an entity founded in 1944 by a group of Barcelona personalities who love books. Its mission is to foster the love of books in both their most select and their most mainstream manifestations.

To achieve this, it strives to disseminate knowledge of the bibliographic treasures in our country, in general or particular collections, and to oversee their conservation by organising exhibitions of printed works, engravings, ex libris, bindings, manuscripts and, in general, all the manifestations of book art, engraving and printing. It holds lectures and tours of libraries, and organises and takes part in exhibitions and congresses. It has issued numerous publications, including 27 books boasting outstanding bibliophilic quality.



## Other initiatives

### Short story and poetry contest held by the Association of Students affiliated with PUMUO

The Foundation contributes to this initiative by giving the prize winners a collection of books from its own presses. The mission of the University Programme for the Elderly at the Universidad de Oviedo (PUMUO) is to open up a space of encounter and social participation to a sector of the population which has free time and wants to engage in the lifelong learning and training that the university institution can offer. The programme is preferentially targeted at people over the age of 50.

Its goals include providing general university training, encouraging the taste for knowledge and culture, acquiring capacities and skills that allow participants to better adapt to the quick changes in today's society, fostering membership in associations, and encouraging socially conscious attitudes by providing resources that improve quality of life, as well as training for active and recreational free time.

This educational programme includes participative, interdisciplinary methodologies which combine individualised attention with group and collective dynamics (seminars, laboratory practices, case studies, discussion groups, etc.), with a specifically trained faculty that is capable of adapting the materials to the specific needs of this social group.

Every year, the Association of Students affiliated with PUMUO holds a Short Story and Poetry Contest. The 2010-2011 version, which corresponds to the 7<sup>th</sup> edition of the Short Story Contest and the 7<sup>th</sup> edition of the Poetry Contest, was decided in May 2010. The literary prizes of the PUMUO Literary Contest were awarded in May 2010 in the Historical Building of the Universidad de Oviedo

#### PUMUO 2010

The jury, which was made up of Ms Marian Suárez (journalist and writer), Mr Víctor García Méndez (Bachelor's in Spanish Language and Literature and poet) and Mr Francisco Álvarez Velasco (literature professor), with Mr Aurelio González Ovies (professor in the Faculty of Language and Literature, poet and writer) acting as the non-voting secretary, unanimously decided to award the following prizes in Oviedo on the 5<sup>th</sup> of June 2010:

#### 8<sup>th</sup> Edition of the Short Story Contest

**First Prize:** *Las hojas quemadas* (*The Burned Leaves*). Author: Yolanda González Sandoval

**Second Prize:** *Espejo* (*Mirror*). Author: María del Carmen Asenjo Solana

#### 7<sup>th</sup> Edition of the Poetry Contest

**First Prize:** *Por...* (*Because...*) Author: Teresa Jiménez Suárez

**Second Prize:** *Mis hijos* (*My Children*). Author: Julia González Solís





## Other initiatives

---



### National System of Youth and Children's Orchestras of Venezuela

The Fundación Príncipe de Asturias granted the 2008 Prince of Asturias Award for the Arts to the Youth and Children's Orchestras of Venezuela, "...for having combined, in a single project, the utmost artistic quality and a profound ethical conviction applied to improving the social situation. In partnership with leading figures around the world, the system created by Master Abreu has trained world-class conductors and performers based on a bold trust in the educational value of music for the dignity of human beings." June 2008. This candidacy was submitted by Mr Fernando Masaveu.

The Fundación del Estado para el Sistema Nacional de las Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (FESNOJIV), also known as *The System*, is a social work effort by the state of Venezuela founded by Master José Antonio Abreu in an effort to systematise the instruction and collective practice of music through the symphony orchestra and choir as instruments of social organisation and community development.





# Research

---



## Research

---

### Instituto de Medicina Molecular. IMOMA

The Instituto de Medicina Oncológica Molecular de Asturias – IMOMA – was created in 2008 with the goal of fighting, preventing and diagnosing cancer. It offers patients outstanding-quality care using the best tools and resources that exist to combat this disease. In order to guarantee comprehensive oncological care, IMOMA works with the Clinical Translational Oncology Unit and a Molecular Medicine Laboratory.

One of the founding objectives of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation is to promote scientific research. Therefore, it agreed to support IMOMA in the development of the research project on state-of-the-art sequencing in cancer by identifying new genes involved in this illness under the supervision of Dr Juan Cadiñanos and Dr Rubén Cabanillas, and with the research grant of Dr Jorge de la Rosa de Saa.

With the patronage of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation, IMOMA has implemented a variety of research projects in which it has identified new genes in laryngeal cancer and in accelerated ageing, and has even managed to describe a new illness, Nestor-Guillermo Progeria Syndrome (NGPS). All of these scientific accomplishments are coupled with publications in different prestigious journals since the founding of IMOMA.

### Dr Rubén Cabanillas

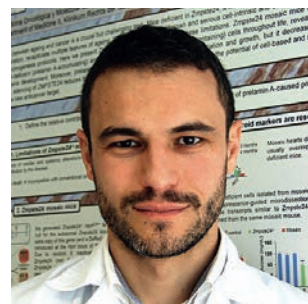
- Medical Director. IMOMA – Instituto de Medicina Oncológica y Molecular de Asturias.
- Physician specialising in Ear, Nose and Throat and Cervical-Facial Pathology, trained in Professor Carlos Suárez Nieto's speciality (Hospital Universitario Central de Asturias) in 2001-2006.
- Severo Ochoa Final Year Prize from the Universidad de Oviedo, 2000.
- Extraordinary Bachelor's Degree Prize from the Universidad de Oviedo in 2001.
- First Place in the National MIR exam (9,927 candidates), 2001.
- PhD from the Universidad de Oviedo with distinction of Summa Cum Laude, 2006.
- Extraordinary Doctoral Prize from the Universidad de Oviedo, 2009.



Dr Rubén Cabanillas

### Dr Juan Cadiñanos

- Director of the Molecular Medicine Laboratory. IMOMA – Instituto de Medicina Oncológica y Molecular de Asturias.
- Bachelor's in Biochemistry from the Universidad de Oviedo, 1998.
- Santiago Gascón Final Year Prize from the Universidad de Oviedo, 1998.
- PhD from the Universidad de Oviedo with distinction of Summa Cum Laude, 2003.
- Doctoral thesis researched in the laboratory of Professor Carlos López-Otín.
- Extraordinary Doctoral Prize from the Universidad de Oviedo, 2005.

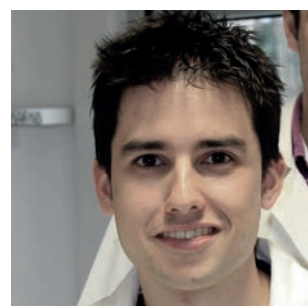


Dr Juan Cadiñanos

### Mr Jorge de la Rosa

The predoctoral research grant was given to Mr Jorge de la Rosa de Saa from the Instituto de Medicina Oncológica y Molecular de Asturias for the project *Identificación de Oncogénesis y genes supresores tumorales mediante el empleo de elementos genéricos transponibles* (Identification of Oncogenesis and tumour-suppressing genes through the use of generic transposable elements)

- Researcher on grant at the Instituto de Medicina Oncológica y Molecular de Asturias (IMOMA).
- Bachelor's in Biology with a specialisation in Health Biology from the Universidad de Oviedo (2008) with High Honours.
- During the last academic year of his degree, he combined his studies with research as a beneficiary of a cooperation grant with the Department of Biochemistry and Molecular Biology at the Universidad de Oviedo, under the supervision of Dr Carlos López-Otín (2007-2008).
- Physician specialising in Ear, Nose and Throat and Cervical-Facial Pathology, trained in the service of Professor Carlos Suárez Nieto (Hospital Universitario Central de Asturias), 2001-2006.
- Severo Ochoa Final Year Prize from the Universidad de Oviedo, 2000.



Dr Jorge de la Rosa



## Research

---

### COÍMBRE. Study of cave art

In 2010, the Foundation signed a cooperation agreement with a team of research archaeologists for the third excavation campaign at the archaeological site in the middle basin of the Cares River and the study of the cave art in Coímbre Cave. As part of the research at the archaeological site, there were plans to continue the work in the region in order to finish the research into human occupations in the late Palaeolithic (Late-Final Magdalenian). The project called *Paleoecología y poblamiento en la cuenca media del río Cares durante el Pleistoceno Superior: la cueva de Coímbre (Palaeoecology and population in the Middle Basin of the Cares River during the Upper Pleistocene: Coímbre Cave)* (Besnes, Peñamellera Alta) has enlisted the assistance of the Regional Ministry of Culture and the Peñamellera Town Hall to carry out the excavations.

The conclusions of this archaeological project will be compiled in an informative publication with the idea of bringing archaeology closer to society and sharing the Palaeolithic lifestyle and the study of all the cave art in Coímbre Cave.

The research team is made up of:

- **David Álvarez Alonso.** Research Director. PhD in Prehistory
- **José Iravedra Sainz de los Terreros.** Bachelor's in History with a specialisation in Prehistory in Ancient History from the Universidad Complutense de Madrid
- **Álvaro Arrizabalaga Valbuera.** Tenured Professor of Prehistory at the Universidad del País Vasco
- **Jesús Jordá Pardo.** Department of Prehistory and Archaeology at UNED



## Research

### FIO. Fundación de Investigación Oftalmológica

Ever since the Fundación de Investigación Oftalmológica (FIO) was created in 2009, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation has helped it through its patronage to advance knowledge on the causes of blindness and sight alterations in order to find new measures for medical and surgical prevention, diagnosis and treatment. The cooperation agreement includes three essential avenues of action:

- 1)** Translational research: research into the genetic basis of glaucoma with the goal of personalising and individualising treatments based on diagnostic and therapeutic biomarkers.
- 2)** Deepening knowledge of the surface of the eye and the diseases that affect it in order to provide solutions to dry eye, eye pain and trophic problems of the cornea and to be able to optimise their prevention.
- 3)** Knowledge of the molecular bases of neurodegenerative diseases of the retina which share cell death, which is associated with pathologies such as glaucoma and macular degeneration associated with age, in order to have more effective treatments for blindness in old age.

Research as the key to progress is one of the major challenges facing our society, and the Foundation wishes to spotlight them in order to ensure better prevention of diseases.



*Researchers in the Ophthalmology Laboratory (FIO). © FIO.*



# Academic scholarships

---

## Academic scholarships

---

### María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarships

The recognition of academic excellence seeks to encourage students' dedication and commitment to achieving excellence in their learning and in their professional and personal development. With that goal in mind, the Foundation announced its first edition of the María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarships as part of its 2008-2009 Training Programme.

The scholarship is planned to be awarded regularly to support the academic careers of young Asturian university students who show high academic performance.

The three first editions of the María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarships are aimed at laying the groundwork for granting academic excellence scholarship for students pursuing official university degrees, advanced engineering and architecture degrees, diplomas, Master's degrees and technical engineering and architecture in the 2006-2008 academic year.

In the previous three editions since it was founded in 2008, this programme has awarded 37 scholarships.

The invitation to join the elite group of María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarship recipients reflects the unanimous consensus of the Academic Evaluation Committee's and the Foundation's Board that each recipient is a faithful, accurate reflection of the human and professional profile of a university who is a guarantor of excellence, meant as the potential geared at preparing an individual and making them capable of taking on their role with the highest levels of service towards society and doing so brilliantly.

The evaluation to award the María Cristina Masaveu Peterson Academic Excellence Scholarships is made based on theoretical references upon which the Training and Scholarship Programme is upheld. They refer to the approach to comprehensive human training and development, where social responsibility is the driving force that improves and fosters academic and human values.

The academic records of the scholarship applicants are assessed by an independent Academic Evaluation Committee created by the Foundation solely for this purpose. The professional careers and the academic and research experience of the Committee members reflect the wish to grant a prestigious academic distinction to each.



## Academic scholarships

---

### Scholarship Holders in the 1<sup>st</sup> Edition. 2008/2009

Clea Bárcena Fernández  
 Laura Casielles Hernández  
 Carlos Cuesta Requena  
 Marina Fernández Osorio  
 Fernando Gallego Bordallo  
 Ignacio Javier García Pérez  
 Antonio Hedrera Fernández  
 Álvaro Pastrana Maseda  
 Héctor Rey Vizcaíno  
 Olaya Suárez Magdalena

Academic Excellence Scholarships		
Year	Applications	S. granted
2008-09	60	19
2009-10	44	18
2010-11	58	22

## Academic scholarships

---

### Scholarship Holders in the 2<sup>nd</sup> Edition. 2009/2010

Clea Bárcena Fernández  
Alberto Ballesteros Tolosana  
Lucía Castano Fernández-Vega  
Irina Elizabeth Cortizo Arribas  
Ester María Díaz Anadón  
Pelayo Fernández Acebal  
Sara Fernández Fernández  
Marina Fernández Osorio  
Fernando Gallego Bordallo  
Saúl García López-Vigón  
Ignacio Javier García Pérez  
Rodrigo Guijarro Lasheras  
Antonio Hedrera Fernández  
Rebeca Lorca Gutiérrez  
Ramón Medrano Llamas  
Álvaro Pastrana Maseda  
Juan Pérez Redondas  
Olaya Suárez Magdalena



## Academic scholarships

---

### Scholarship Holders in the 3<sup>rd</sup> Edition. 2010/2011

Alberto Ballesteros Tolosana  
Irina Elizabeth Cortizo Arribas  
Ester María Díaz Anadón  
Lucas Ramón Díaz Anadón  
Pelayo Fernández Acebal  
Ivan Fernández Colunga  
Sara Fernández Fernández  
Pablo Fernández López  
Marina Fernández Osorio  
Andrés Fernández Vilanoa  
Fernando Gallego Bordallo  
Saúl García López-Vigón  
Rebeca Granda Marcos  
Rodrigo Guijarro Lasheras  
Fernando Izquierdo Ruiz  
Rebeca Lorca Gutiérrez  
Ramón Medrano Llamas  
Álvaro Pastrana Maseda  
Juan Pérez Redondas  
Enrique Rodríguez Fernández-Hidalgo  
Miguel Ruiz Álvarez  
Olaya Suárez Magdalena

## Academic scholarships

---

### Academic Evaluation Committee for Scholarships. 2008-2009

#### HUMANITIES AREA

**Mr José Antonio Martínez García**

Professor. Field: SPANISH LANGUAGE. Department of Spanish Language and Literature.

**Prof. Marta Mateo Martínez-Bartolomé**

Senior Lecturer. ENGLISH PHILOLOGY. Anglo-German and French Philology Department.

**Ms Carmen Bermejo Lorenzo**

Senior Lecturer. Field: ART HISTORY. Department of Art History and Musicology.

#### EXPERIMENTAL SCIENCES AREA

**Mr Juan Evaristo Suárez Fernández**

Professor. Field: MICROBIOLOGY. Functional Biology Department.

**Mr José Manuel Concellón Gracia**

Professor. Field: ORGANIC CHEMISTRY. Department of Organic and Inorganic Chemistry.

**Ms Consuelo Martínez López**

Professor. Field: ALGEBRA. Mathematics Department.

#### LEGAL AND SOCIAL AREA

**Mr Pablo Menéndez García**

Professor. Field: ADMINISTRATIVE LAW.

**Mr Esteban Fernández Sánchez**

Professor. Field: BUSINESS ORGANISATIONS. Department of Business Administration.

**Mr Ramón Durán Rivacoba**

Professor. Field: CIVIL LAW. Private and Company Law.

---

## HEALTH SCIENCES AREA

**Mr José Muñiz Fernández**

Professor. Field: BEHAVIOURAL SCIENCES METHODOLOGY.

Psychology Department.

**Mr Radhames Hernández Mejía**

Professor. Field: PREVENTIVE MEDICINE AND PUBLIC HEALTH.

Medicine Department.

**Ms María Ángeles Menéndez Patterson**

Professor. Field: PHYSIOLOGY. Functional Biology Department.

## TECHNICAL DISCIPLINES AREA

**Ms María Elena Marañón Maison**

Professor. Field: ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY. Chemical

Engineering and Environmental Technology Department.

**Mr Ricardo Tucho Navarro**

Professor. Field: MECHANICAL ENGINEERING. Department

of Construction and Manufacturing Engineering.

**Mr Alfonso Fernández Canteli**

Professor. Field: CONTINUUM MECHANICS & STRUCTURE THEORY.

Department of Construction and Manufacturing Engineering.

**Mr Juan Ángel Martínez Esteban**

College Professor. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY. Electronics

Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems

Engineering Department.

**Mr Javier Sebastián Zúñiga**

Professor. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY. Electronics

Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems

Engineering Department.

**Mr Diego González Lamar**

Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY. Electronics Technology.

Electrical, Electronics, Computer and Systems Engineering

Department.

## Academic scholarships

---

### Academic Evaluation Committee for Scholarships. 2009-2010

#### HUMANITIES AREA

**Mr José Antonio Martínez García**

Professor. Field: SPANISH PHILOLOGY. Department of Spanish Language and Literature.

**Ms Marta Mateo Martínez-Bartolomé**

Senior Lecturer. Field: ENGLISH PHILOLOGY. Anglo-German and French Philology Department.

**Ms Carmen Bermejo Lorenzo**

Senior Lecturer. Field: ART HISTORY. Department of Art History and Musicology.

#### EXPERIMENTAL SCIENCES AREA

**Mr Juan Evaristo Suárez Fernández**

Professor. Field: MICROBIOLOGY. Functional Biology Department

**Mr José Manuel Concellón Gracia**

Professor. Field: ORGANIC CHEMISTRY. Department of Organic and Inorganic Chemistry.

**Ms Consuelo Martínez López**

Professor. Field: ALGEBRA. Mathematics Department.

#### LEGAL AND SOCIAL AREA

**Mr Pablo Menéndez García**

Professor. Field: ADMINISTRATIVE LAW. Universidad de Vigo.

**Mr Esteban Fernández Sánchez**

Professor. Field: BUSINESS ORGANISATION. Department of Business Administration.

**Mr Ramón Durán Rivacoba**

Professor. Field: CIVIL LAW. Private and Company Law.

---

## HEALTH SCIENCES AREA

**Mr José Muñiz Fernández**

Professor. Field: BEHAVIOURAL SCIENCES METHODOLOGY.

Psychology Department.

**Mr Radhames Hernández Mejía**

Professor. Field: PREVENTIVE MEDICINE AND PUBLIC HEALTH.

Medicine Department.

**Ms María Ángeles Menéndez Patterson**

Professor. Field: PHYSIOLOGY. Functional Biology Department.

## TECHNICAL DISCIPLINES AREA

**Prof. María Elena Marañón Maison**

Professor. Field: ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY. Chemical

Engineering and Environmental Technology Department.

**Prof. Ricardo Tucho Navarro**

Professor. Field: MECHANICAL ENGINEERING. Department of

Construction and Manufacturing Engineering.

**Prof. Francisco José Suárez Alonso**

Senior Lecturer. Field: COMPUTER ARCHITECTURE &

TECHNOLOGY. Computer Department.

**Prof. Luis Escanciano Montoussé**

Professor. Professor Emeritus at the Escuela Técnica Superior de

Ingenieros de Minas.

**Prof. María Cristina Rodríguez González**

Professor. Field: CONTINUUM MECHANICS & STRUCTURE THEORY.

Department of Construction and Manufacturing Engineering.

**Prof. Javier Sebastián Zúñiga**

Professor. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY. Electronics

Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems

Engineering Department.

**Prof. Diego González Lamar**

Senior Lecturer. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY. Electronics

Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems

Engineering Department.

## Academic scholarships

---

### Academic Evaluation Committee for Scholarships / 2010-2011

#### HUMANITIES AREA

**Prof. Ana María Fernández García**  
Senior Lecturer. Field: ART HISTORY.  
Department of Art History and Musicology.

**Prof. Marta Mateo Martínez-Bartolomé**  
Senior Lecturer. Field: ENGLISH PHILOLOGY.  
Anglo-German and French Philology Department.

**Prof. Carmen Bermejo Lorenzo**  
Senior Lecturer. Field: ART HISTORY.  
Department of Art History and Musicology.

#### EXPERIMENTAL SCIENCES AREA

**Prof. Juan Evaristo Suárez Fernández**  
Professor. Field: MICROBIOLOGY.  
Functional Biology Department.

**Prof. Jose Ignacio Garcia Alonso**  
Professor. Field: ANALYTICAL CHEMISTRY.  
Department of Physics and Analytics.

**Prof. Consuelo Martínez López**  
Professor. Field: ALGEBRA. Mathematics Department.

#### LEGAL AND SOCIAL AREA

**Prof. Pablo Menéndez García**  
Professor. Field: ADMINISTRATIVE LAW.

**Prof. Esteban Fernández Sánchez**  
Professor. Field: BUSINESS ORGANISATIONS.  
Department of Business Administration.

**Prof. Ramón Durán Rivacoba**  
Professor. Field: CIVIL LAW. Private and Company Law.

---

## HEALTH SCIENCES AREA

**Prof. José Muñiz Fernández**

Professor. Field: BEHAVIOURAL SCIENCES METHODOLOGY.

Psychology Department.

**Prof. Radhames Hernández Mejía**

Professor. Field: PREVENTIVE MEDICINE AND PUBLIC HEALTH.

Medicine Department.

**Prof. María Angeles Menéndez Patterson**

Professor. Field: PHYSIOLOGY. Functional Biology Department.

## TECHNICAL DISCIPLINES AREA

**Prof. María Elena Marañón Maison**

Professor. Field: ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY.

Chemical Engineering and Environmental Technology Department.

**Prof. Ricardo Tucho Navarro**

Professor. Field: MECHANICAL ENGINEERING.

Department of Construction and Manufacturing Engineering.

**Prof. Luis Escanciano Montoussé**

Professor. Professor Emeritus at the Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Minas.

**Prof. María Cristina Rodríguez González**

Professor. Field: CONTINUUM MECHANICS & STRUCTURE THEORY.

Department of Construction and Manufacturing Engineering.

**Prof. Javier Sebastián Zúñiga**

Professor. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY.

Electronics Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems Engineering Department.

**Prof. Diego González Lamar**

Senior Lecturer. Field: ELECTRONICS TECHNOLOGY. Electronics Technology. Electrical, Electronics, Computer and Systems

Engineering Department.



## Academic scholarships

---

### University Extension Activity Scholarships (B.A.E.U) in 2008–2010

The scholarship winners seek comprehensive training to supplement their education with the aim of adapting to society's current demands. This means that they have a high degree of commitment since most of the time they take advantage of the holidays to pursue this training.

As part of its training, the Foundation also carries out a number of university extension programmes, which are viewed as an alternative to personal and professional development and are not always related to the academic specialisation chosen by the young people. It enables them to develop in areas such as music, languages and other interests.

The students themselves choose the university extension programme that they want to take, with educational stays at universities and prestigious schools. The following are examples of some of the courses taken by the winners of the scholarships from 2008 and 2010:

#### Universidad de Oviedo

*Las bacterias del ácido láctico. ¡Están para comérselas!* Supervised by Professor Juan Evaristo Suárez Fernández  
From 13 July to 17 July 2009

#### Universidad Internacional Menéndez Pelayo

Escuela de Biología Molecular *Eladio Viñuela. Los avances en biología molecular y su repercusión en la Biomedicina.* Supervised by Margarita Salas and Carlos López Otín  
From 20 to 24 July 2009

#### Universidad de Oviedo

*La imagen digital. Teoría y práctica.* Supervised by Rafael Álvarez Cuervo  
From 15 to 19 May 2009

#### Universidad de Oviedo

Summer Course: *Caracterización mecánica de materiales.* Supervised by: Jaime Aurelio Viña Olay and Antonio Argüelles Amado  
From 6 July to 10 July 2009

#### Research project

*Measurements of the turbulent length scale with single hot wires.*  
Supervised by Dr J. F. Brouckaert *Practices*  
From 6 July 2009 to 28 August 2009

#### Von Karman Institute for Fluid Dynamics

Brussels. Belgium *Practices*  
From 6 July 2009 to 28 August 2009

#### Universidad de Oviedo

*Envejecimiento y muerte celular: planteamientos básicos y perspectivas clínicas.* Supervised by Ana María Coto Montes and María Josefa Rodríguez Colunga  
From 6 July to 10 July 2009

## Academic scholarships

---

### Universidad de Oviedo

University extension course. *Bioética y asistencia sanitaria*. Supervised by Jesús Aquilino Fernández Suárez and Javier García Amez

*From 20 to 24 July 2009*

### International Federation of Medical Students Associations. IFMSA

Timisoara Hospital. Romania. Department of General Surgery.

Supervised by Dr Octavian Mazilo and Dr Mihai Nicolau

*From 1 August to 31 August 2009*

### Hospital de Cabueñes, Gijón

Clinical practices. Supervised by Dr Gonzalo Solís Sánchez

*From 1 to 30 September 2009*

### 10<sup>th</sup> International Music Festival, Gijón

Master classes in Piano. Taught by Benedicte Palko. Chamber Music

Professor at the Conservatorio de Música del País Vasco

*From 13 to 26 August 2009*

### RAPSODEE Research Centre

Albi Research Centre in Engineering of Solid Processes, Energy

and the Environment. Albi Mining School, France. Practice.

Supervised by Claire Mayer and Henri Berthiaux

*June and July 2010*

### Berkeley University. California. United States

Organic Chemistry Laboratory

*From 21 June to 13 August 2010*

### Universidad de Oviedo

University extension course. *El mundo del residuo: caracterización, tratamiento y gestión*. Faculty of Geology. Universidad de Oviedo.

Supervised by Manuel María Mahamud López

*From 15 to 26 March 2010*

### Berkeley University. California. United States

Organic Chemistry Laboratory

*From 21 June to 13 August 2010*

### Universidad de Oviedo

*Spin-off Universitaria: salida laboral en una empresa investigadora.*

Supervised by María Teresa Fernández Abedul

*From 14 to 18 June 2010*

### University of California, San Diego (UCSD)

*California Institute for Telecommunications and Information*

*Technology (Calit 2)*. Supervised by Dr Falko Kuester. University

professor and centre director

*From 28 June to 23 September 2010.*

### 10<sup>th</sup> Stuttgart International Symposium. Automotive and Engine Technology

FKKS Research Institute of Automotive Engineering and Vehicle

Engines Stuttgart. Baden-Württemberg. Stuttgart, Germany

*From 13 to 20 April 2010*

## Academic scholarships

---

### Universidad de Oviedo

*Técnicas básicas de animación digital.* Supervised by Pedro Ignacio Álvarez Peñín and Pablo Pando Cerra. Universidad de Oviedo. Escuela Politécnica Superior de Ingenieros de Gijón. Viesques Campus  
*From 13 to 20 April 2010*

### University of California, Los Angeles

UCLA SUMMER SESSION. Courses: *Leading and Succeeding in Organizations. Communication, Team Management, Marketing and Leadership in Organizations. Public speaking for Non-native Speakers, Improving Fluency, Vocabulary and Public Presentation Skills*  
*2010*

### University of California, San Diego (UCSD)

Course on Aerodynamics (Aerodynamics. Cod. MAE 140)  
*From 28 June to 31 July 2010*

### Université de la Sorbonne. Paris. France

Course on French language and civilisation. *Cours de Civilisation Française de la Sorbonne.* Supervised by Professor Pierre Brunel  
*From 5 to 20 July 2010*

### Hospital Universitario Valle de Hebrón. Barcelona

Training programme in the Medical Oncology Service. Dr Javier Cortés Casán  
*August, 2010*

### University of California. Los Angeles. USA

Summer Sessions: *Leading and Succeeding in Organizations. Communication, Team Management, Marketing and Leadership in Organizations. Public speaking for Non-native Speakers, Improving Fluency, Vocabulary and Public Presentation Skills*  
*From 2 August to 10 September 2010*

### International Music School of the Fundación Príncipe de Asturias

Course on the double bass. Supervised by Professor Rinat Ibragimov  
*Oviedo, from 20 to 31 July 2010*

### XV Curso internacional de perfeccionamiento musical

Double bass. Asociación de encuentros musicales. Supervised by Professor Alexander Michno  
*Oviedo, from 28 July to 21 August 2010*

### University of Toronto. Canada

Business Foundations Course & Business Communication Course. Advanced English  
*From 28 June to 23 July 2010*

### London School of Economics and Political Sciences

Summer sessions. Financial Markets  
*From 28 July to 13 August 2010*

## Academic scholarships

---

### University of Washington. Seattle. USA

Technical training in advanced English. Short Term English Program  
*From 16 August to 3 September 2010*

### Universidad de Oviedo

University extension course. *Bioética, salud y bienestar*. Supervised by  
 Jesús Aquilino Fernández Suárez and Javier García Amezcua  
*From 26 to 30 July 2010*

### Universidad of California, San Diego

Research project at the California Institute for Telecommunication  
 and Information Technology (Calit 2). Supervised by Dr Falko Kuester  
*From 29 June to 30 September 2010*

### International Federation of Medical Students Associations. IFMSA

University Hospital of Essen. Germany. Research programme.  
 Supervised by Dr Jörg Friedrich Schlaak  
*From 2 to 30 August 2010*

### Intensive MIR preparatory course

*Oviedo, 2010*

## Academic scholarships

---

### Language training

Language learning is an extremely important part of education which will allow young students to access international academic programmes and document collections.

Some of the university extension activities performed by our Academic Excellence Scholarship winners to implement their language knowledge include:

#### **Stay in Canada**

University of Toronto (Canada). Summer Program: Academic Foundations Course. TOEFL Preparation Course  
*From 28 June to 23 July 2010*

#### **Stay in Germany**

Intensive German course. Goethe Institute  
*From 9 to 22 November 2008*

#### **Stay in Germany**

German. Goethe Institute. Munich. Germany  
*From 6 to 30 July 2009*

#### **Stay in Boston**

Semi-intensive English program. Advanced course, Stay. English Language Center. Los Angeles, Boston. USA  
*From 31 August to 25 September 2009*

#### **Stay in Dublin**

London College  
*From 13 June to 10 July 2010*

#### **Stay in Germany**

Advanced German language stay in Germany. International House Freiburg language school  
*From 2 to 27 August 2010*

#### **Arabic Course**

IQRA Academy Madrid  
*October 2008- June 2009*

#### **Chinese Course**

Enforex, Madrid  
*October 2008- June 2009*

#### **Italian course**

Dante Alighieri. Oviedo  
*From September to May 2010*

## Academic scholarships

---

### María Cristina Masaveu Peterson Foundation music scholarships for the Escuela de Música Reina Sofía

Since 2009, the Foundation has been partnering with the scholarship programme for musical training provided by the Escuela de Música Reina Sofía, whose mission is to train outstanding musicians with great instructors and prominent artists within the international music scene.

The students who have received the scholarship for musical education at the Escuela de Música Reina Sofía are:

#### Academic year 2009-2010

- Albina Ibraeva. Flute Department
- Jorge Monte de Fez. French Horn Department
- Alberto Menéndez Escribano. French Horn Department

#### Academic year 2010-2011

- Alberto Menéndez Escribano. French Horn Department
- Noelia Fernández Rodiles. Piano Department
- Juan Andrés Barahona Yépez. Piano Department



*Medal of honour distinction from the Escuela Superior de Música Reina Sofía to Mr Fernando Masaveu, President of the Masaveu Corporation and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation. Award being given by Her Majesty in the closing ceremony of the 2007-2008 academic year at the Escuela Superior de Música Reina Sofía. Palacio de El Pardo (Madrid), 25<sup>th</sup> of June 2008. © Fundación Albéniz. 2008*

## Academic scholarships

---



*Albina Ibraeva. Flute Department*

### **Albina Ibraeva, oboe**

Volgograd, Russia, 1992. She began her music studies at the age of six at the Volgograd Arts Academy and then furthered them in the Conservatorio Profesional de Música de Ourense with Professor Carlos Núñez. She was a student at the Escuela de Estudios Superiores Musicales in Santiago de Compostela. In 2006, she studied in Madrid at what is today the Centro Integrado de Enseñanzas Artísticas Federico Moreno Torroba with Professor Alicia Suescun.

In academic years 2008-2009 and 2009-2010, she was a student at the Escuela de Música Reina Sofía in the Flute Department with Full Professor Jacques Zoon. She was awarded a music education scholarship from the Fundación Albéniz and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation in academic year 2009-2010.

She participated in the courses taught by professors like Julia Gállego, Vicente Martínez, Robert Winn and Vicens Prats, and attended master flute lessons with William Bennett. In 2006, she was a finalist for the Andalusia Flute Prize, and in 2008 she earned First Prize. Likewise, in 2009 she earned First Prize in the National Flute Contest of Estepona, and in March 2010 she won First Prize in the 22<sup>nd</sup> Ruperto Chapí Contest in Villena (Alicante). She has been a member of the Youth Orchestra of the Community of Madrid and has played in the Young Virtuoso Series in Ceuta and Melilla. She was a member of the Freixenet Symphony Orchestra of the Escuela de Música Reina Sofía under conductor Péter Csaba. She was also part of the Música en Armonía chamber ensemble of the Instituto Internacional de Música de Cámara of Madrid conducted by Professor Hansjörg Schellenberger.



## Academic scholarships

---

### Jorge Monte de Fez, French horn

Oviedo (España), 1986. In academic years 2008-2009 and 2009-2010, he was a student in the *Fundación la Caixa* French Horn Department of the Escuela de Música Reina Sofía with Radovan Vlatković, full professor in the department. In June 2009, Her Majesty the Queen awarded him the distinction of being the most outstanding student in the department. He was awarded a scholarship from the Fundación Albéniz and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation for musical training in academic year 2009-2010.

He won First Prize in the 3<sup>rd</sup> Villa Alba de Tormes National Contest for Young French Horn Players. In 2003, he earned a scholarship to the Youth Orchestra of the Principality of Asturias, and in 2004 he performed with the León Odón Alonso Youth Orchestra. In 2005, he was a member of the International Oviedo Youth Philharmonic Orchestra and in 2008 of the National Youth Orchestra of Spain. He has worked with the City of Oviedo International Youth Orchestra, the Symphony Orchestra of Bilbao, the Orchestra of the City of Granada, the Symphony Orchestra of Galicia, the Orchestra of the Principality of Asturias and the Caen Chamber Orchestra (France). He played as a soloist with the Intermediate Level Orchestra of the Conservatorio Profesional de Oviedo and with the Sabugo Philharmonic Orchestra of Avilés.

As a student of the school, he was part of the Deloitte Mozart Chamber Ensemble conducted by Professor Márta Gulyás, and of the departmental group *Fundación la Caixa* French Horn Sextet. He is a member of the Grupo Poulenc chamber ensemble conducted by Professor Hansjörg Schellenberger, director of the Winds Department of the Instituto Internacional de Música de Cámara of Madrid. In 2009, he participated in the Music Encounter and Academy of Santander.



*Jorge Monte de Fez. French Horn Department*

## Academic scholarships

---



Alberto Menéndez Escribano. French Horn Department

### **Alberto Menéndez Escribano, French horn**

He was born in Avilés (Spain) in 1991. He began his studies at the age of eight at the Conservatorio Profesional de Música of Burgos with Francisco Carteye, and was a student of Ignacio García at the Barenboim-Said Academy.

From 2008 until 2012, he studied at the Escuela de Música Reina Sofía in the *Fundación la Caixa* French Horn Department with Full Professor Radovan Vlatković and Rodolfo Epelde. He was given a María Cristina Masaveu Peterson Foundation tuition scholarship for musical training during academic years 2009-2010 and 2010-2011. He has taken master classes with Stefan Dohr, Radek Baborak, Kalervo Kulmala, Hermann Baumann, Konstantin Becker, Juan Manuel Gómez and Richard Watkins.

He won First Prize in the Contest of Young French Horn Players of Salamanca and in the Regino Sáinz de la Maza Contest. He currently works with conductors like Gustavo Dudamel, Antonio Pappano, Herbert Blomstedt, Oliver Knussen and David Afkham. He has also played on famous stages like the Musikverein of Vienna, the Concertgebouw of Amsterdam, the Tonhalle in Zurich and the Royal Albert Hall in London.

He was a French horn soloist with the Orchestra of the Community of Madrid (ORCAM), and since 2009 he has been a permanent member of the National Youth Orchestra of Spain. Since 2010, he has been a member of the Gustav Mahler Youth Orchestra, and he was also a member of the National Youth Orchestra of Holland and the Ibero-American Youth Orchestra.

As a student of the school, he was a member of the Sony Chamber Orchestra and the Freixenet Symphony Orchestra under conductors Zoltán Kocsis, Péter Csaba and Peter Eötvös. He is also a member of the *Fundación la Caixa* French Horn Sextet and the Grupo Orfeo, where he receives chamber music classes with Hansjörg Schellenberger, Radovan Vlatković, Klaus Thunemann, Eduard Brunner and Jacques Zoon. In 2010, he participated in the Music Encounter and Academy of Santander and has performed in the Da Camera music series at the Sony Auditorium in Madrid.

## Academic scholarships

---

### Noelia Fernández Rodiles, piano

She was born in Oviedo (Spain) in 1985. She studied music in the conservatories of Avilés, Madrid and Berlin with professors Ana Serrano, Lidia Stratulat, Ana Guijarro and Galina Iwanzowa. In 2007, she finished her higher-level degree at the Real Conservatorio Superior de Música de Madrid with honours.

Between 2007 and 2011, she studied at the Escuela de Música Reina Sofía in the Fundación Banco Santander Piano Department with Full Professor Dimitri Bashkirov and Claudio Martínez, and in academic year 2011-2012 she furthered her studies at the Instituto Internacional de Música de Cámara of Madrid with Professor Ralf Gothóni. In 2010, Her Majesty the Queen awarded her the distinction as the most outstanding student in her department. She was also awarded a María Cristina Masaveu Peterson Foundation tuition scholarship.

Since academic year 2012-2013, she has been a Piano Accompanist Professor in the Bassoon Department of the Escuela de Música Reina Sofía with Full Professor Klaus Thunemann.

She has taken master classes with Daniel Barenboim, Joaquín Achúcarro, Salomon Mikowski, Joaquín Soriano, Galina Eguiazarova and Elisso Virsaladze. In 2010, she participated in the Music Encounter and Academy of Santander.

She won First Prize in the Palma de Mallorca, City of Carlet, Jacinto Guerrero (in Toledo), Ricard Viñes (in Lérida) and City of Manresa contests, as well as Second Prize in the Blüthner and Veuillina de Órbigo contests. She was also awarded the *Esther Guillén* prize for the Arts from the Fundación Miguel Ángel Colmenero and the *Protagonista del mañana* Prize from the Rotary Club of Avilés.

She has performed as a soloist with orchestras like the National Orchestra of Andorra, the orchestra of the Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, the Symphony Orchestra of the Principality of Asturias and the Symphony Orchestra of Extremadura, the Juventus Orchestra, the Presjovem Orchestra and the Julián Orbón Orchestra of Avilés, among others, under conductors such as Marzio Conti, José Ramón Tébar, Antonio Moya, Daniel Sánchez Velasco, César Álvarez, Pablo Mielgo and José María Martínez.

She has held piano and chamber music recitals in the leading concert halls of Spain and has performed in festivals and series like *La generación Ascendente* at the Auditorio Nacional of Madrid, *Juventuts Musicals* at the Auditori of Barcelona, the *Festival Internacional de Música y Danza de Granada*, *Primer Palau* in Barcelona, and *Schubertiada* in Vilabertrán, among others, and in Italy, Germany, France, Poland, Tunisia and Jordan.

As a student of the school, she joined the Deloitte Mozart Trio, with which she won First Prize at the Concurso de Música de Cámara of the city of Manresa and First Prize at the Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España. The trio was also given the distinction as the Most Outstanding Ensemble in the speciality of Ensembles with Piano in academic year 2008-2009 from Her Majesty the Queen.



Noelia Fernández Rodiles, piano

## Academic scholarships

---



*Juan Andrés Barahona, piano*

### **Juan Andrés Barahona, piano**

He was born in Paris (France) in 1989. He started studying piano in Oviedo with Narine Karapetyan. Between 2008 and 2013, he was a student in the Piano Department of the Escuela de Música Reina Sofía with Full Professor Dmitri Bashkirov, and in the chamber music speciality with Professor Márta Gulyás. In 2010 and 2012, Her Majesty Queen Sofía awarded him the distinction of being the most outstanding student in his department and the distinction of most outstanding chamber music ensemble in 2011. He was awarded a tuition scholarship from the María Cristina Masaveu Peterson Foundation from 2011 to 2013.

He is currently pursuing a Master's Degree in Performance at the Royal College of Music of London in the class of Professor Dmitri Alexeev. He has performed as a soloist, offering recitals and chamber music concerts in Spain, France, the United Kingdom, Ecuador, Jordan, Germany and Austria. He has taken master classes with Dmitri Bashkirov, Zoltán Kocsis, Menahem Pressler, Emanuel Ax, Ferenc Rados, Eldar Nebolsin and Mikhail Voskressensky. He is regularly invited to participate in numerous festivals, including the Collegium-Musicum in Pommersfelden, Mozarteum Sommerakademie and the Music Encounter and Academy of Santander.

## Fine Arts Grant

### Experimental Artistic Creation Workshop Registering New York. Carlos García

A stay in New York to develop the artistic programme *Registering New York*.

*When you walk, you feel like it's familiar, like you've already gone down this street. Its Third Street between First and Second Avenues, just 2 streets above Houston. It's in New York's East Village. Many mornings I go up to the roof of the apartment building before leaving. From there looking northward, I see a landscape of amazingly motley roofs becoming mountains of dreams stacked vertically, striving to reach the Sun, trying to take a gulp of air before going back to reality and you are awakened by a striking view. A 180-degree turn and I check the south. There is the same vertical silhouette. Now I can confirm that it is not a dream, I'm awake, it's New York, I'm ready to experience it yet another day.*

*It has been almost 11 years since my first trip to the city, but there were so many things to see, do and feel from a different perspective. Eleven years of installation projects, development of painting, construction and evolution in my sculptures. Projects that have taken on their own artistic language. Concepts, projects that are in constant transformation.*

*Going back to the city that inspired me on my first journey 11 years ago and being the witness, taking the fingerprints, recording the sound, visual, emotional and life landscape of New York City was the key to understanding the road travelled; planning and developing my present and future artistic projects. I may be ready to show some of these projects publicly within the new few months.*

*How a second can matter, a decision in the life of a person. Everything is transcendent; everything has repercussions. This project, the support of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation, has allowed me to keep walking, constructing an emotional landscape in my memory, multiplying the neural connections, creating new artistic dreams which can become reality.*

Carlos García  
New York, 3 March 2010





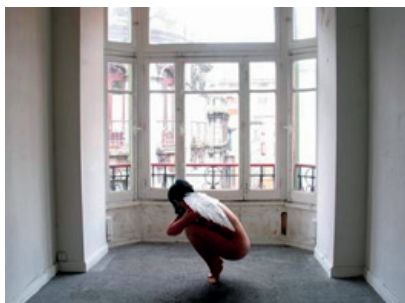
**María Cristina  
Masaveu  
Peterson  
Collection**

---



## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*Mis Ángeles son vuestros demonios (My Angels are Your Demons)*  
Pablo Iglesias

CATEGORY: 2007 Photo Miami Grants  
TECHNIQUE: Siliconised colour photograph on aluminium  
SIZE: 100 × 150 cm  
YEAR: 2007



*Estructura (Structure) (1/3)*  
Irma Álvarez-Laviada

CATEGORY: 2007 Photo Miami Grants  
TECHNIQUE: Siliconised colour photograph on aluminium  
SIZE: 120 × 160 cm  
YEAR: 2007



*Under the Weight of Imagination, I am Overcome*  
Victor García

CATEGORY: 2007 Photo Miami Grants  
TECHNIQUE: Siliconised colour photograph on aluminium  
SIZE: 90 × 110 cm  
YEAR: 2007

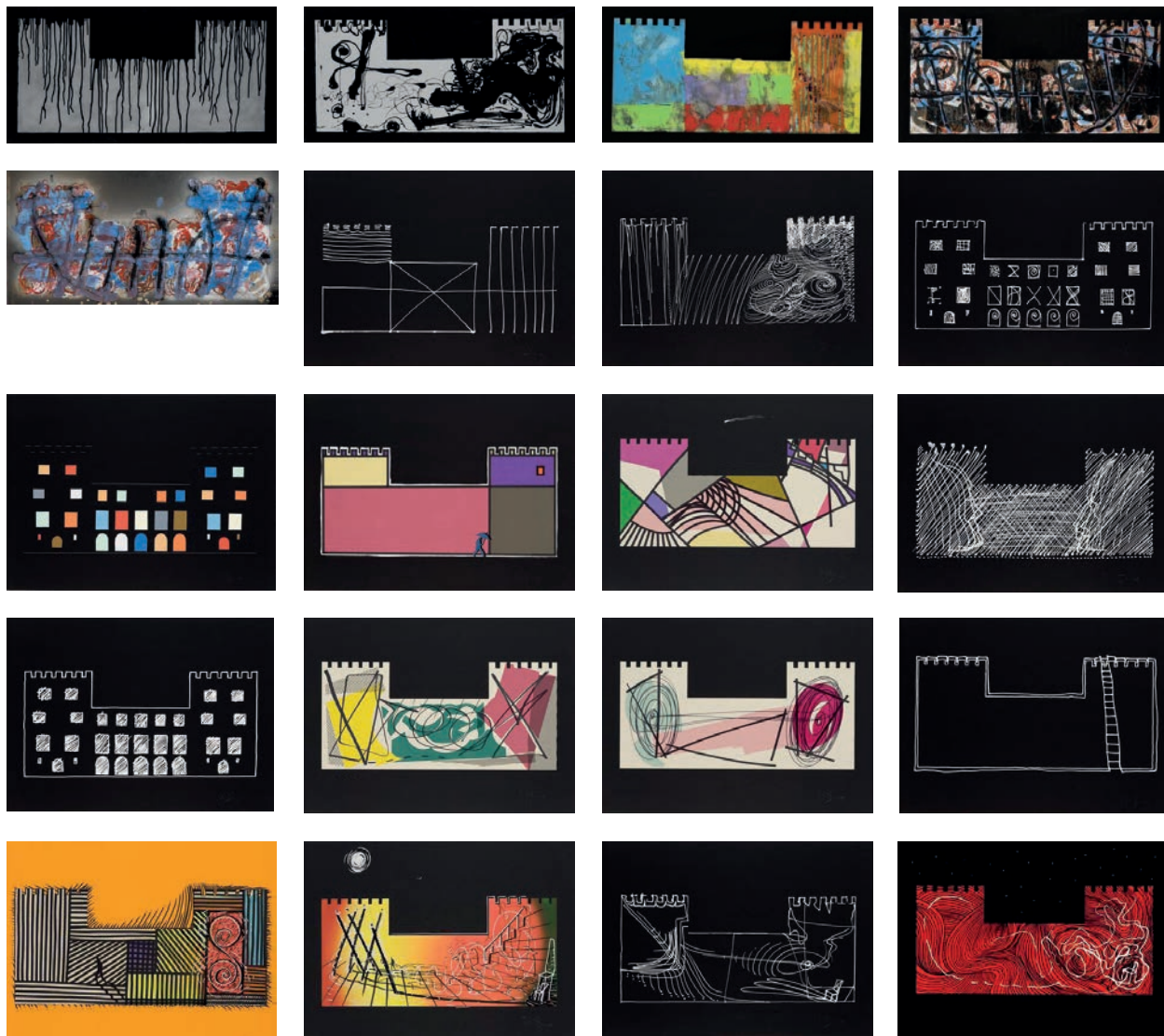


*La necesidad del ser (The Need of the Being)*  
Jorge Nava

CATEGORY: 2007 Photo Miami Grants  
TECHNIQUE: Mixed  
SIZE: 140 × 115 cm  
YEAR: 2006

## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*La Arquitectura como lienzo (Architecture as Canvas)*  
Pelayo Ortega

Work comprised of 20 canvases

CATEGORY: Pelayo Ortega and Light

TECHNIQUE: Ink and Collage / Cardboard

SIZE: 50.5 × 69.5 cm

YEAR: 2008

## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*Untitled*  
*Chema Madoz*

CATEGORY: Arco '09  
GALLERY: Moriarty  
TECHNIQUE: Black and white photograph  
SIZE: 165 × 130 cm  
EDITION: 4/7  
YEAR: 2007



*Acqua Gasosa I (Sparkling Water I)*  
*Dionisio González*

CATEGORY: Arco '09  
GALLERY: Max Estrella  
TECHNIQUE: Siliconised photograph/ Methacrylate  
SIZE: 60 × 300 cm  
EDITION: 5/7  
YEAR: 2008

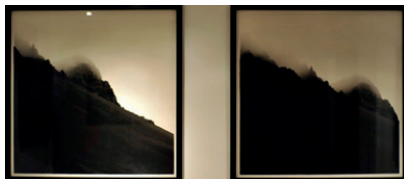


*Lo que quedó del mundo (What Was Left of the World)*  
*Alberto García-Alix*

CATEGORY: Arco '09  
GALLERY: Moriarty  
TECHNIQUE: Black and white photograph  
SIZE: 115 × 115 cm  
EDITION: 1/3  
YEAR: 2007

## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*Montaña Negra Nube Blanca (Black Mountain White Cloud)*  
Manuel Vilariño

CATEGORY: Arco '09  
GALLERY: Baceos  
TECHNIQUE: Black and white photograph  
SIZE: 120 × 240 cm (x 2 Diptych)  
EDITION: 1/5  
YEAR: 1999



*Mirando el campamento de N. Numancia (Looking at the Numantia Settlement)*  
Bleda and Rosa

CATEGORY: Arco '09  
GALLERY: Fúcares  
TECHNIQUE: C-Print on aluminium / Rigid support  
SIZE: 85 × 150 cm  
EDITION: 6/10  
YEAR: 1995



*Covadonga, Año 718. Covadonga 1996 (Covadonga, Year 718. Covadonga 1996)*  
Bleda and Rosa

CATEGORY: Arco '09  
GALLERY: Fúcares  
TECHNIQUE: C-Print on aluminium / Rigid support  
SIZE: 85 × 150 cm  
EDITION: 9/10  
YEAR: 1996



*Googlegrama: La gran Muralla, 2009 (Googlegram: The Great Wall, 2009)*  
Joan Fontcuberta

CATEGORY: Arco '10  
GALLERY: Vanguardia Bilbao  
TECHNIQUE: Ink and Cardboard  
SIZE: 119 × 158 cm  
EDITION: 1/3  
YEAR: 2008

## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*Camino de lluvia. El rincón, Cuba, 2007 (Rainy Pathways. The Corner, Cuba, 2007)*  
Cristina García Rodero

CATEGORY: Arco '10

GALLERY: Juana de Aizpuru

TECHNIQUE: Copy of photograph on baryta paper with silver salts and selenium toned

SIZE: 53 × 80 cm (x 2 Diptych)



*Avilés, 27 photographs, 2003*  
Juan de Sande

CATEGORY: Arco '10

GALLERY: Travesía Cuatro

TECHNIQUE: Matte resin-coated colour photograph Rc on methacrylate

SIZE: 146 × 123 cm

EDITION: 3/5

YEAR: 2003



*Millau 005, 2008*

Aitor Ortiz

CATEGORY: Arco '10

GALLERY: Max Estrella

TECHNIQUE: Digital photograph / aluminium

SIZE: 146 × 123 cm

EDITION: 6/7

YEAR: 2008



*Untitled / Serie Paisajes para un animal muerto (Landscapes for a Dead Animal Series)*  
Iván Pérez

CATEGORY: Arco '10

GALLERY: JM

TECHNIQUE: C-Print. Wood and methacrylate frame

SIZE: 120 × 148 cm

EDITION: 3/3

YEAR: 2005/2007



## María Cristina Masaveu Peterson Collection



*La Mirada Blanca (The White Glance)*  
Ángel Marcos

CATEGORY: Arco '10

GALLERY: Trayecto Gallery

SERIES: In China

TECHNIQUE: Digital photograph / Printed ink light box on methacrylate

SIZE: Photograph 140 × 180 cm / Light boxes 36 × 46 cm

EDITION: Only one

YEAR: 2010



*La Mirada Blanca (The White Glance)*

Ángel Marcos. Medina del Campo (Valladolid), 1955

CATEGORY: ARCO '10

GALLERY: Trayecto

TECHNIQUE: Digital photograph

SIZE: Photograph 140 × 180 cm

DATE: 2010



*La Mirada Blanca (The White Glance)*  
Ángel Marcos. Medina del Campo (Valladolid), 1955

TITLE: *La Mirada Blanca*

SERIES: In China

CATEGORY: ARCO '10

GALLERY: Trayecto

CHARACTERISTICS: Inkjet-printed light box on methacrylate. (ref. 25)

SIZE: Light box 36 × 46 cm each

DATE: 2010

## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*Oca 3, 2007 (Goose 3, 2007)*  
*José Manuel Ballester*

CATEGORY: Arco '10  
GALLERY: Lindelínx S.L.  
TECHNIQUE: Photograph / Fujicolor Crystal Archival Paper  
SIZE: 144 × 300 cm  
EDITION: 1/5  
YEAR: 2007



*Hormas de zapatos (Shoe Trees)*  
*Alberto García-Alix*

CATEGORY: Art Basel 2010  
GALLERY: Juana de Aizpuru  
TECHNIQUE: Photograph in silver-bromide gelatin with selenium bath on barium paper, vintage frame  
SIZE: Photograph 37 × 66 cm  
EDITION: Only one  
YEAR: 1997



*#02*  
*Ángel de la Rubia*

SERIES: Ks (Liminalidad: Kosovo)  
CATEGORY: Just Madrid 2010  
GALLERY: Cubo Azul  
TECHNIQUE: C-Print. On framed Dibond  
SIZE: 147 × 120 cm  
EDITION: 1/3  
YEAR: 2008



## María Cristina Masaveu Peterson Collection

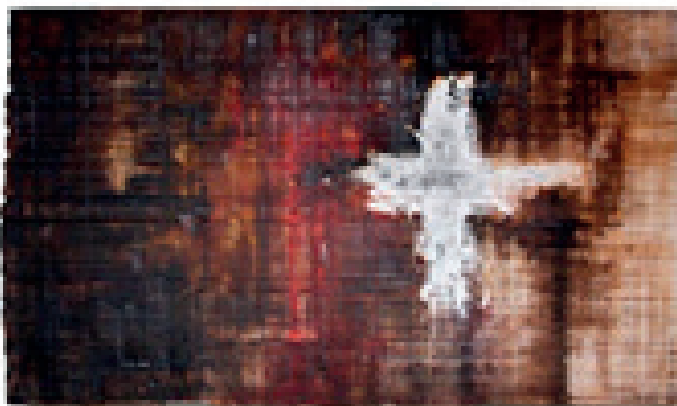
---



*Necesidad del ser. Irrealidad 1 (Need of the Being. Unreality 1)* (Photography, 88 x 122 cm, New York, 2010)

*Necesidad del ser. Irrealidad. Colapso 04  
(Need of the Being. Unreality. Collapse 04)*  
Carlos García

CATEGORY: 2010 Fine Arts Grant. Art  
Patronage Project  
TECHNIQUE: Black and white photograph  
SIZE: 88 x 122 cm  
EDITION: Only one  
YEAR: 2010

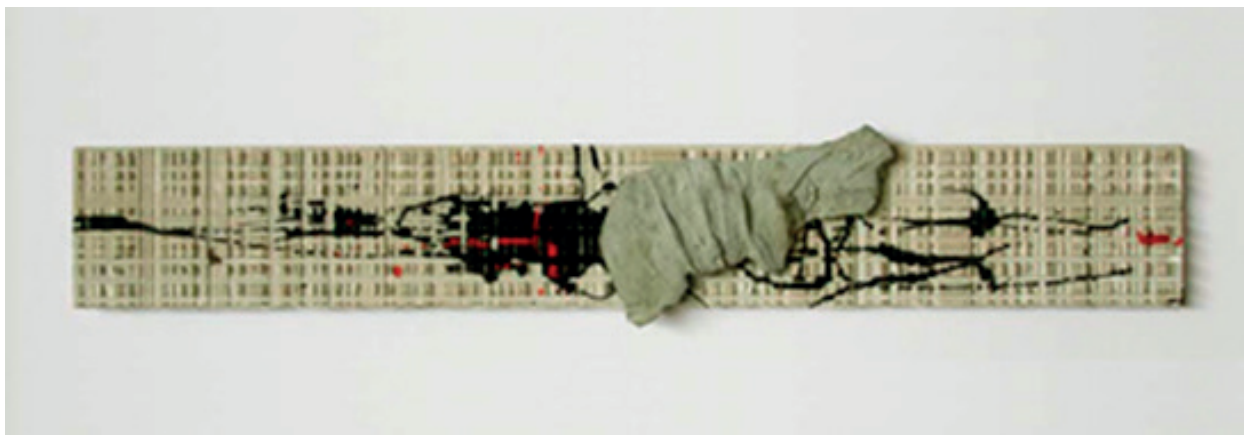


*Necesidad del ser. Irrealidad 1 (Need of the  
Being. Unreality 1)*  
Carlos García

CATEGORY: 2010 Fine Arts Grant. Art  
Patronage Project  
TECHNIQUE: Black and white photograph  
SIZE: 88 x 122 cm  
EDITION: Only one  
YEAR: 2010

## María Cristina Masaveu Peterson Collection

---



*Origen 08 (Origin 08)*  
Carlos García

*CATEGORY: 2010 Fine Arts Grant. Art Patronage Project*  
*TECHNIQUE: Pigments, acrylic and cement on sandstone*  
*SIZE: 10 × 63 cm (with frame: 30 × 83 cm)*  
*EDITION: Only one*  
*YEAR: 2010*



*Colapso 07. New York. 2010 (Collapse 07. New York. 2010)*  
Carlos García

*CATEGORY: 2010 Fine Arts Grant. Art Patronage Project*  
*TECHNIQUE: Concrete sculpture*  
*SIZE: 145 × 30 × 30 cm*  
*EDITION: Only one*  
*YEAR: 2010*





# General data

---

## General data

---

### Summary of events and participants

Exhibitions and presentations	Author	Venue	Date	Visitors
<i>1<sup>st</sup> Culture workshop for disabled individuals</i>	<i>Lecture by Vidal de la Madrid</i>	<i>Cathedral of Oviedo</i>	<i>17 July 2008</i>	<i>Filled to capacity</i>
<i>Literary Notebooks. Writers in Cudillero</i>	<i>Various</i>	<i>Palacio de Congresos Príncipe Felipe of Oviedo</i>	<i>5 May 2008</i>	<i>Filled to capacity</i>
<i>Facsimile reissue of Eight Essays on Joaquín Sorolla</i>		<i>Museo del Prado, Madrid</i>	<i>15 June 2009</i>	<i>Filled to capacity</i>
<i>West Side Story</i>		<i>La Laboral Theatre, Gijón</i>	<i>26 and 27 August 2009</i>	<i>Filled to capacity</i>
<i>Recital by Dr Naji Hakim and Choir of the Fundación Príncipe de Asturias</i>		<i>Santo Tomás de Cantorbery church</i>	<i>11 November 2010</i>	<i>Filled to capacity</i>







# Prizes and distinctions

---

## Prizes and distinctions

---

### “Asturian of the Year of Culture Prize” granted by La Voz de Asturias

*La Voz de Asturias* awarded its annual prizes in recognition of the Asturias’ most valuable assets in 2007.

The Foundation was awarded the Asturian of the Year Prize in the field of Culture granted by the media outlet *La Voz de Asturias*, which recognised the Foundation’s efforts in favour of cultural promotion.

Mr Fernando Masaveu, President of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation, collected the prize from Mr Román Vicente Batlé, Press Chief of the Zeta Group.

The awards ceremony for the *Asturians of the Year* prizes was held on the 27<sup>th</sup> of March in the Hotel Castillo del Bosque La Zoreda in Manjoya, Oviedo.



## Prizes and distinctions

---

### Awarding of the Medal of Honour of the Escuela Superior de Música Reina Sofía to Mr Fernando Masaveu

Mr Fernando Masaveu, President of the Masaveu Corporation and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation, was distinguished with the *Medal of Honour of the Escuela Superior de Música Reina Sofía* in recognition of the Foundation's patronage and support for outstanding musical training for youth.

The closing ceremony of the 2007-2008 academic year at the Escuela Superior de Música Reina Sofía was held on the 25<sup>th</sup> of June 2008 at the Palacio de El Pardo, with Her Majesty Queen Sofía presiding. At the event, Mr Fernando Masaveu received the award from Her Majesty.

The Escuela Superior de Música Reina Sofía, created in 1991 by Paloma O'Shea, is the most important programme of the Fundación Albéniz, a senior training centre whose main mission is to train outstanding musicians with the prestige and recognition conferred by its elite faculty and master lessons taught by the leading masters who train and prepare around 100 youth who study at the school.



*Medal of Honour distinction from the Escuela Superior de Música Reina Sofía to Mr Fernando Masaveu, President of the Masaveu Corporation and the María Cristina Masaveu Peterson Foundation. The award is being conferred by Her Majesty in the closing ceremony of the 2007-2008 academic year of the Escuela Superior de Música Reina Sofía. Palacio de El Pardo (Madrid), 25<sup>th</sup> of June 2008. © Fundación Albéniz. 2008*

## Prizes and distinctions

---



### 31<sup>st</sup> Golden Amuravela

In 2010, the María Cristina Masaveu Peterson Foundation was recognised with the *Golden Amuravela*. Every year, this prestigious national award granted by the Asociación Amigos de Cudillero recognises the individuals and institutions that have excelled in their efforts on behalf of Asturias and the village of Cudillero and its Town Council, in particular in the fields of society, culture, tourism or any other field deemed relevant.







# Audit Reports

---

## Audit Report 2009

---

At its meeting on 31 March 2010, the Board agreed on the establishment of the annual accounts corresponding to the 2009 financial year which closed on 31/12/2009. These consist of the following statements: Balance Sheet, Profit and Loss Account, the Statement of Foundation Activities and Financial Management (including Application Frameworks for wealth elements for foundation purposes; optionally the Financing Framework; and the degree of compliance with the Budget Action or Liquidation Plan, if applicable), and Inventory.

At this meeting, the Board agreed to voluntarily submit to an external audit of the annual accounts for the 2009 financial year in accordance with the provisions of article 25 of Law 50/2002 of 26 December on Foundations and article 31 of R.D. 1337/2005 of 11 November as well as to the appointment as external accounts auditor for the 2009 financial year of Blanco, González y Mier S.L., Censores Jurados de Cuentas Asociados, located at González del Valle no 6, 1-E, 33003 Oviedo, and with tax ID B-33-099888, registered at the Business Registry of Asturias on page 7, folio 72, volume 505, book 1 section 1; and registered at the Official Registry of Account Auditors under number S0172 for the period of one year and for the 2009 financial year as indicated, subject to the provisions of Law 19/1988 of 12 July on accounts auditing and its regulations; this organisation was informed of its appointment and proceeded to accept it.

At its meeting on 30 June 2010, the Board approved, in due time and form, the annual accounts for the 2009 financial year and the audit report issued with a favourable opinion, which were submitted to the Protectorate of Foundations of the Ministry of Culture via the ruling of 4 October 2010.

## Audit Report 2009

### **INFORME ANUAL RELATIVO AL CUMPLIMIENTO DE LOS CÓDIGOS DE CONDUCTA SOBRE INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES**

Durante el ejercicio **2009**, al que corresponden las cuentas anuales que se presentan, la Fundación ha realizado todas las inversiones financieras temporales que se encuentran reflejadas en dichas cuentas conforme a los principios y recomendaciones indicados en los Códigos de conducta aprobados en desarrollo de la disposición adicional tercera de la Ley 44/2002, de 22 de noviembre, de Medidas de Reforma del Sistema Financiero, no habiéndose producido desviaciones respecto de los criterios contenidos en los citados Códigos.

Se han establecido sistemas de selección y gestión proporcionados al volumen y naturaleza de las inversiones financieras temporales realizadas.

Las personas que han realizado las inversiones cuentan con los suficientes conocimientos técnicos, y ofrecen suficientes garantías de competencia profesional e independencia.

Se ha valorado la seguridad, liquidez y rentabilidad de las distintas posibilidades de inversión, vigilando el equilibrio entre estos tres principios, atendiendo a las condiciones del mercado en el momento de la contratación.

Se han diversificado los riesgos, y al objeto de preservar la liquidez de las inversiones, se han efectuado las inversiones temporales en valores o instrumentos financieros negociados en mercados secundarios oficiales.

  
EL SECRETARIO  
Alvaro Sanchez Rodriguez

En SIERO, a 30 de JUNIO de 2010

yo Bo  
EL PRESIDENTE  
D.Fernando Maria Masaveu Herrero

Fdo.: .....

## Audit Report 2009

Informe de Auditoría de Cuentas Anuales

1

### Al Patronato de "FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON"

1. Hemos auditado las Cuentas Anuales Pymes de "FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON" que comprenden el Balance de Situación a 31 de Diciembre de 2009, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Memoria (a la que, se adjunta, como parte integrante de la misma la Memoria Económica) correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad del Patronato. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas Cuentas Anuales Pymes en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas técnicas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las Cuentas Anuales Pymes y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.
2. De acuerdo con la legislación mercantil, el Patronato presenta, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del Balance, de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, del Cuadro de Financiación y de la Memoria, además de las cifras del ejercicio 2009, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las Cuentas Anuales Pymes del ejercicio 2009. Las Cuentas Anuales del ejercicio 2008, no tenemos constancia de que hayan sido sometidas a auditoría.
3. En nuestra opinión, las Cuentas Anuales Pymes del ejercicio 2009, adjuntas, expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de "FUNDACION MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON" al 31 de Diciembre de 2009 y de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuadas, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados en la normativa española que resulta de aplicación, que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

Oviedo, 29 de Junio de 2010.

BLANCO, GONZALEZ Y MIER, S.L.  
Censores Jurados de Cuentas Asociados,

  
Fdo: MARIA BLANCO Y LARRAINZAR  
Socia-Auditora de Cuentas

## Audit Report 2010

---

At its meeting on 31 March 2011, the Board agreed on the establishment of the annual accounts corresponding to the 2010 financial year which closed on 31/12/2010. These consist of the following statements: Balance Sheet, Profit and Loss Account, the Statement of Foundation Activities and Financial Management (including Application Frameworks for wealth elements for foundation purposes; optionally the Financing Framework; and the degree of compliance with the Budget Action or Liquidation Plan, if applicable), and Inventory.

At the meeting held on 17 December 2010, the Board agreed to voluntarily submit to an external audit of the annual accounts for the 2010 financial year in accordance with the provisions of article 25 of Law 50/2002 of 26 December on Foundations and article 31 of R.D. 1337/2005 of 11 November as well as to the appointment as external accounts auditor for the 2010 financial year of Blanco, González y Mier S.L., Censores Jurados de Cuentas Asociados, located at González del Valle no 6, 1-E, 33003 Oviedo, and with tax ID B-33-099888, registered at the Business Registry of Asturias on page 7, folio 72, volume 505, book 1 section 1; and registered at the Official Registry of Account Auditors under number S0172 for the period of one year and for the 2010 financial year as indicated, subject to the provisions of Law 19/1988 of 12 July on Accounts Auditing and Its Regulations; this organisation was informed of its appointment and proceeded to accept it via a letter dated 20 December 2010 with a verified signature. The appointment agreement and its acceptance were notarised via a deed issued on 21 December 2010 before Madrid Notary Jesús María Ortega Fernández with no. 3739 in his Notarial Order; on the date of 22 December, the request for the registration of the naming of the Auditor on the Registry of Foundations of the Ministry of Culture was presented, and via the ruling of 26 January 2011, the registration of the auditor was approved.

At its meeting on 28 June 2011, the Board approved, in due time and form, the annual accounts for the 2010 financial year and the audit report issued with a favourable opinion, which were submitted to the Protectorate of Foundations of the Ministry of Culture via the ruling of 19 September 2011.

## Audit Report 2010

### INFORME ANUAL RELATIVO AL CUMPLIMIENTO DE LOS CÓDIGOS DE CONDUCTA SOBRE INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES

Durante el ejercicio **2010**, al que corresponden las cuentas anuales que se presentan, la Fundación ha realizado todas las inversiones financieras temporales que se encuentran reflejadas en dichas cuentas conforme a los principios y recomendaciones indicados en los Códigos de conducta aprobados en desarrollo de la disposición adicional tercera de la Ley 44/2002, de 22 de noviembre, de Medidas de Reforma del Sistema Financiero, no habiéndose producido desviaciones respecto de los criterios contenidos en los citados Códigos.

Se han establecido sistemas de selección y gestión proporcionados al volumen y naturaleza de las inversiones financieras temporales realizadas.

Las personas que han realizado las inversiones cuentan con los suficientes conocimientos técnicos, y ofrecen suficientes garantías de competencia profesional e independencia.

Se ha valorado la seguridad, liquidez y rentabilidad de las distintas posibilidades de inversión, vigilando el equilibrio entre estos tres principios, atendiendo a las condiciones del mercado en el momento de la contratación.

Se han diversificado los riesgos, y al objeto de preservar la liquidez de las inversiones, se han efectuado las inversiones temporales en valores o instrumentos financieros negociados en mercados secundarios oficiales.

  
EL SECRETARIO  
Álvaro Sanchez Rodriguez

En SIERO, a 28 de JUNIO de 2011

VºBº  
EL PRESIDENTE  
D. Fernando María Masaveu Herrero

Fdo.: .....





# Audit Report 2010

Informe de Auditoría de Cuentas Anuales


1

## Al Patronato de "FUNDACIÓN MARIA CRISTINA MASAVEU PETERSON"

1. Hemos auditado las Cuentas Anuales Pymes de "FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON" que comprenden el Balance de Situación a 31 de Diciembre de 2010, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Memoria (a la que se adjunta como parte integrante de la misma, Memoria Económica) correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Patronato es responsable de la formulación de las Cuentas Anuales Pymes de la Fundación, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la Nota 2.1 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas Cuentas Anuales Pymes en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las Cuentas Anuales Pymes y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.
2. En nuestra opinión, las Cuentas Anuales Pymes del ejercicio 2010, adjuntas, expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de "FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON" al 31 de Diciembre de 2010, así como de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Oviedo, 27 de Junio de 2011.



**BLANCO, GONZÁLEZ Y MIER, S.L.**  
**Censores Jurados de Cuentas Asociados,**  
  
**Fdo: MARIA BLANCO Y LARRAINZAR**  
**Socia-Auditora de Cuentas**

INSTITUTO DE  
CENSORES JURADOS  
DE CUENTAS DE ESPAÑA

PARA INCORPORAR AL PROTOCOLO

Miembro ejecutante:

BLANCO, GONZÁLEZ Y  
MIER, S.L. CJC ASOCIA

Año 2011 N° 09/11/01064

COPIA AUTUETA

Este informe está sujeto a la tasa  
aplicable establecida en la  
Ley 44/2002 de 22 de noviembre.

BLANCO, GONZÁLEZ Y MIER, S.L. CENSORES JURADOS DE CUENTAS ASOCIADOS:  
 Inscrita con el n° 144 en el Registro Especial de Sociedades de Auditores del Instituto de Censores Jurados de Cuentas de España.  
 e Inscrita en el R.O.A.C. con el n° S 0172. Registro Mercantil de Asturias. Hoja 7, Fol. 72, Tomo 505, Libro 1, Sec 1ª Sociedades. C.I.F. B-33/099888.  
 DOMICILIO SOCIAL GONZÁLEZ DE LVALLE, N° 6-1º E, 33003-OVIEDO





## Maria Cristina Masaveu Peterson Foundation

---

### Madrid

Corporate headquarters  
Calle Alcalá Galiano, no. 6  
28010 Madrid

### Asturias

Palacio de Hevia  
33187 Hevia, Siero. Asturias

### Catalonia

Castellar del Vallés  
Calle General Boadella, no. 5  
08211 Castellar del Vallés. Barcelona

[www.fundacioncristinamasaveu.com](http://www.fundacioncristinamasaveu.com)

---

This report is a summary of all the work that the Maria Cristina Masaveu Peterson Foundation carried out between 2006 and 2010, based on the utmost respect for the founding values and legacy of Maria Cristina Masaveu Peterson.

Each project undertaken was the result of the team and individual efforts of everyone at the Foundation, as well as all of its partners that have enabled the projects and initiatives described in this report to be successfully brought to fruition. The Maria Cristina Masaveu Peterson Foundation would like to express its most heartfelt gratitude to all of them.



FUNDACIÓN  
M<sup>a</sup> CRISTINA MASAVEU PETERSON